



Česká republika

Czech Republic

OBSAH
CONTENTS



1.	Úvodní slovo Introduction	6
2.	Zpráva vedení společnosti Management Report	8
3.	CREDIT SUISSE GROUP CREDIT SUISSE GROUP	10
4.	Orgány společnosti, akcionáři a auditor společnosti Members of the Company Bodies, Shareholders and Auditors	12
5.	Zpráva dozorčí rady Supervisory Board's Report	13
6.	Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. v České republice Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. in the Czech Republic	14
7.	Naše produkty a systém distribuce Our Products and Distribution System	16
8.	Rozvaha Balance Sheet	18
9.	Výkaz zisku a ztráty Profit and Loss Account	22
10.	Příloha účetní závěrky Notes to the Financial Statement	26
11.	Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami Report on Relations with Related Persons	56
12.	Výrok auditora Auditor's Report	60
13.	Výhled do roku 2003 Business Outlook for 2003	62
14.	Credit Suisse Life & Pensions pojišťovna a. s. v České republice Credit Suisse Life & Pensions pojišťovna a. s. in the Czech Republic	64
15.	Credit Suisse Life & Pensions v České republice Credit Suisse Life & Pensions in the Czech Republic	66

1. ÚVODNÍ SLOVO



Vážení akcionáři, klienti a obchodní přátelé,

je mi velkou ctí Vám předložit výroční zprávu naší společnosti za rok 2002.

Rok 2002 byl pro skupinu Credit Suisse Life & Pensions v České republice bezesporu velmi důležitý

a v mnoha ohledech skutečně nabit událostmi.

Souběžně jsme totiž realizovali hned několik projektů, které byly pro naši skupinu bez nadsázky klíčové.

Na jaře 2002 jsme úspěšně dokončili proces přejmenování Winterthur pojišťovny a Winterthur, penzijního fondu. Novými jmény – Credit Suisse Life & Pensions pojišťovna a. s. a Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. – jsme se výrazně přihlásili k příslušnosti ke skupině CREDIT SUISSE GROUP, jedné z největších finančních institucí na světě.

Další dva projekty spolu vzájemně souvisely.

Vytvořili jsme novou společnou řídicí strukturu skupiny Credit Suisse Life & Pensions v České republice a zároveň jsme na podzim zakončili i poslední velký projekt – sloučení Credit Suisse Life & Pensions penzijního fondu a. s. s Vojenským otevřeným penzijním fondem a získali tak 25 % tržního podílu v ukazateli počtu klientů. Zároveň jsme také velmi dobře zvládli reorganizaci uvnitř celé skupiny. Podařilo se nám tak úzce provázat obě naše společnosti, pojišťovnu a penzijní fond, což se projevilo zejména v oblasti prodeje a marketingu.

Velmi rád konstatuji, že se nám podařilo dosáhnout i velmi dobrých hospodářských výsledků.

Například Credit Suisse Life & Pensions pojišťovna a. s. přesáhla poprvé v předepsaném pojistném v životním pojištění v loňském roce miliardu korun a penzijní fond vytvořil rekordní zisk ve výši 611 milionů korun, což jsou bezesporu velmi potěšitelné údaje, které také potvrzují, že se nám loňské náročné změny podařilo úspěšně zvládnout. Kromě toho nám naši dobře odvedenou práci potvrdila i řada ocenění od odborné veřejnosti. Na jaře roku 2002 získal náš penzijní fond prestižní cenu za image Rhodos a na podzim byl dokonce ekonomickou veřejností zvolen Penzijním fondem roku 2002. V dubnu 2003 byl produkt Penzijní připojištění Credit Suisse Life & Pensions penzijního fondu a. s. oceněn Finanční akademií

Zlatou korunou v kategorii penzijního připojištění. Myslím, že je to skutečně potvrzením, že jsme vše zvládli nejen po technické a organizační stránce, ale že jsme navíc veškeré změny správně a včas dokázali komunikovat. I to je totiž velmi důležitá součást naší práce.

S potěšením tedy mohu konstatovat, že se nám podařilo splnit všechny úkoly, které jsme si stanovili pro rok 2002, a nezůstali jsme pozadu ani v plnění dlouhodobých záměrů. Všechny naše kroky tak přispívají k naplnění strategického cíle CREDIT SUISSE GROUP, respektované celosvětově působící finanční skupiny, do které naše společnost patří. Tímto cílem je vybudování silné finanční instituce v České republice s nabídkou komplexního finančního servisu pro firemní i soukromou klientelu.

Pevně věřím, že se nám podaří na naši úspěšnou práci navázat nejen v letošním roce, ale i v dalších letech tak, abyste Vy – naši klienti, akcionáři, obchodní partneři, ale také zaměstnanci byli spokojeni se vzájemnou spoluprací i nabídkou našich služeb. V současnosti máme pro další zkvalitňování služeb vytvořeny ty nejlepší předpoklady. Díky znalostem, které jsme získali při činnosti v regionu střední a východní Evropy, našim mezinárodním zkušenostem a know-how CREDIT SUISSE GROUP jsme si zcela jisti, že požadavky jak našich stávajících, tak potenciálních klientů splníme.

Petr Žaluda

Generální ředitel
Credit Suisse Life & Pensions
Česká republika

1. INTRODUCTION

Dear Shareholders, Clients, and Business Friends,

I am honoured to present to you our Company's Annual Report for the year 2002. Undoubtedly, 2002 was of great importance for the Credit Suisse Life & Pensions operating in the Czech Republic. In many ways, the year was crowded with a variety of events because the Company simultaneously implemented several projects that were crucial for our group. In the spring of 2002, the Company successfully completed the process of renaming the Winterthur pojišťovna and the Winterthur penzijní fond to the Credit Suisse Life & Pensions pojišťovna a. s. and the Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. respectively; these new names proclaimed our clear bond with the CREDIT SUISSE GROUP, one of the largest financial institutions in the world.

Two other projects were mutually related. The Company established a new, joint management structure for the Credit Suisse Life & Pensions in the Czech Republic. At the same time, in the autumn of 2002, the Company finalized its last large-scale project by merging the Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. with Vojenský otevřený penzijní fond (The Open Military Pension Fund), thus acquiring a 25 % market share with regard to the total number of clients. The internal reorganization of the group was also handled in an accomplished manner. The Company managed to create a close interconnection between its insurance company and pension fund, which was most markedly reflected in sales and marketing.

I am pleased to declare that our Company also achieved very good economic results. For instance, the Credit Suisse Life & Pensions pojišťovna a. s. exceeded, for the first time, a benchmark of one billion CZK in the premium written in the life insurance. Moreover, our pension fund produced a record profit of 611 million CZK. These are definitely very pleasing figures that testify to our successful implementation of last year's taxing changes. In addition to the above-mentioned results, the number of awards that we received from our fellow professionals further affirmed the quality of our work. In the spring of 2002, our pension fund received the prestigious 'Rhodos' image award. Later, in the autumn of the same year, economic professionals made our fund the Pensions Fund of the Year 2002. In April 2003,

the products offered by the same fund under the title of Supplementary Pension Insurance of Credit Suisse Life & Pensions were acknowledged by the Financial Academy by the Golden Crown Award in the supplementary pension insurance category. I believe that all of these awards bear witness to the fact that we have managed to deal well with all of the changes from the technical and organizational points of view, and that we were able to communicate all of these changes in a proper and timely fashion. Yes, communication is also an important piece in the mosaic of our work.

I am proud to proclaim that our Company succeeded in fulfilling all the assignments that were set for the year 2002, as well as all its long-term plans. All of the actions we take contribute to the achievement of the strategic goal defined by the CREDIT SUISSE GROUP, a respected global financial group of which we are members. This goal consists of building a strong financial institution in the Czech Republic and offering a comprehensive package of financial services to corporate and private clientele.

I strongly believe that our accomplishments of last year will be continued this year, and in the years to come, so that you – our clients, shareholders, business partners, and employees – will benefit from our mutual cooperation and from our services. As of now, our company enjoys the optimum preconditions for the further improvement of its services. It is thanks to our expertise gained during our business activities in Central and Eastern Europe, our international experience, and the know-how of the CREDIT SUISSE GROUP, that we are absolutely certain that we will meet all the requirements of our existing as well as prospective clients.



Petr Žaluda

Country CEO
Credit Suisse Life & Pensions
Czech Republic



Vážení akcionáři, účastníci penzijního připojištění a obchodní přátelé,

s potěšením Vám předkládáme Výroční zprávu naší společnosti za rok 2002.

Rok 2002 byl i přes mnoho změn uvnitř našich společností velmi úspěšný. U penzijního fondu se nám podařilo zvýšit zisk o 213 milionů Kč na 611 milionů Kč, což v meziročním srovnání představuje nárůst o rekordních 53 %. Ve srovnání s druhým penzijním fondem v pořadí máme náskok 31 %. Mezi velmi důležité údaje patří také počet klientů. Podle tohoto kritéria náš penzijní fond dominuje s téměř 25% podílem celému sektoru penzijního připojištění a ještě výrazněji je znát naše výsadní postavení mezi všemi penzijními fondy v porovnání podle aktiv pod správou. Objem aktiv pod správou zvýšil penzijní fond za rok 2002 o 3,5 mld. Kč, což je 25 %, na 17,2 mld. Kč. Toto číslo představuje přibližně 30 % celého trhu. Společně s Credit Suisse Life & Pensions pojišťovnou a. s. tak máme pod správou aktiva v objemu přibližně 19,05 miliard korun a počet klientů přesahuje 660 tisíc.

Také podíl na výnosu z hospodaření penzijního fondu dosáhl očekávané výše. Za loňský rok připisujeme podíl na výsledcích hospodaření penzijního fondu ve výši 3,41 %, čímž toto zhodnocení výrazně převyšuje inflaci, která se v minulém roce snížila až na 1,8 %.

Naším hlavním cílem pro rok 2003 je zhodnotit všechny změny, které v naší skupině i samotném Credit Suisse Life & Pensions penzijním fondu a. s. proběhly v roce 2002. Jedná se zejména o zvyšování prodeje našich produktů, další posilování pozice na trhu a zvyšování úrovně klientských služeb, k čemuž nám napomáhají dlouholeté mezinárodní zkušenosti a příslušnost k silné finanční skupině.

Velký vliv na standard služeb má propojení mezinárodního know-how se znalostmi místního finančního prostředí a českého i zahraničního trhu penzijního připojištění. Poskytujeme tak služby pro nejnáročnější klientelu, což dokážeme díky spolupráci v rámci skupiny CREDIT SUISSE GROUP. Osobně se domnívám, že jsme si pro splnění těchto cílů v roce 2002 vytvořili všechny předpoklady.

Naše dominantní postavení v sektoru penzijního připojištění, které jsme potvrdili právě loňskými hospodářskými výsledky, považujeme také za určitý závazek vůči Vám, našim akcionářům, obchodním partnerům i klientům. Proto se již v letošním roce chceme aktivně zapojit do začínající diskuse o reformě veřejných financí, včetně reformy důchodového systému. Jedním z prvních projektů je například vznik speciálních internetových stránek www.duchodovareforma.cz, které se této problematice komplexně věnují.

Naše společnosti prošly v loňském roce mnoha změnami, jejichž společným jmenovatelem byla snaha maximálně zefektivnit procesy a také snížit provozní náklady. Hospodářské výsledky za loňský rok nám již potvrzují, že jsme se vydali správným směrem. Pevně věříme, že se nám podobně bude dařit nejen v roce letošním, ale také v těch následujících.

Děkujeme Vám za Vaši důvěru ve skupinu společností Credit Suisse Life & Pensions a věříme, že naše spolupráce bude i nadále úspěšná.

Představenstvo Credit Suisse Life & Pensions penzijního fondu a. s.

2. MANAGEMENT REPORT

Dear Shareholders, Supplementary Pension Insurance Clients, and Business Friends,

We are pleased to present our Company's Annual Report for the year 2002.

Despite the vast number of events occurring within the Company in 2002, the year as a whole was a great success. We managed to increase the profits of the pension fund from 213 million CZK to 611 million CZK, which is a record year-on-year increase of 53 %. Our Company enjoyed a 31 % lead over the second pension fund among all of the funds. One of the most relevant indicators is the number of clients. According to this criterion, our pension fund dominates the supplementary pension sector, controlling nearly 25 % of the market. The prominent position of our pension fund becomes even more obvious when comparing managed assets. In 2002, our pension fund increased the volume of administered assets by 3.5 billion CZK, or 25 %, to 17.2 billion CZK. This figure is approximately 30 % of the entire market. Together with the Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s., we administer assets of approximately 19.05 billion CZK, thus servicing more than 660,000 clients.

The increase in value of contributions to the pension fund scheme ended with surprisingly good results. Pension fund ascribed yields 3.41 %, which markedly surpassed inflation that fell as low as 1.8 % in 2002.

Our main objective for 2003 is to evaluate all the changes that have taken place within our entire group, as well as in the Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. during 2002. This evaluation will concentrate on enhancing the sale of our services, strengthening our market position, and improving the quality of customer services. All three of these objectives capitalize on our long-term, international experience and association with a strong financial group. Our high standard of services is substantially influenced by the combined effects of our international know-how and by our knowledge of the local financial environment and both Czech and foreign supplementary pension schemes markets. Thanks to our cooperation with the CREDIT SUISSE GROUP, our Company can provide modern, financial

products to the most demanding clients. We are convinced that our Company has established all of the necessary preconditions, in 2002, for accomplishing its objectives.

We see our dominant position in the supplementary pension sector, which was confirmed by last year's economic results, as a commitment towards you, our shareholders, business partners, and clients. With this obligation in mind, we will take a more active position this year in the currently ongoing discussion about public finance reform, including reforming the pension scheme. One of the first related projects is the creation of the special Internet pages on www.duchodovareforma.cz that deal with nothing but pension reform issues.

Last year our companies were faced with a number of changes the common denominator of which was to try to make the company's processes as efficient as possible and to reduce operational costs. Judging from last year's economic results, we are now convinced that we have followed the right path. It is my sincere belief that this positive development will continue not only this year but also in the years to come.

We thank you for your trust in the Credit Suisse Life & Pensions and believe that our cooperation will continue to bring us great success.

The Company's Executive Board

3. CREDIT SUISSE GROUP

CREDIT SUISSE GROUP

CREDIT SUISSE GROUP je přední světový poskytovatel finančních služeb se sídlem v Curychu. Credit Suisse Financial Services nabízí soukromým klientům a malým a středně velkým firmám služby privátního bankovníctví a finančního poradenství, a prostřednictvím společnosti Winterthur též pojištění a penzijního připojištění. Credit Suisse First Boston, investiční banka, plní pro celosvětové instituce, korporátní, vládní i soukromé klienty roli finančního prostředníka. Registrované akcie CREDIT SUISSE GROUP (CSGN) jsou kótovány ve Švýcarsku a Frankfurtu nad Mohanem, a také v New Yorku ve formě American Depositary Shares (CSR). CREDIT SUISSE GROUP zaměstnává celosvětově zhruba 73 000 zaměstnanců. K 31. březnu 2003 měla skupina pod správou aktiva v hodnotě 1 160,5 miliard švýcarských franků.

DIVIZE LIFE & PENSIONS VE SVĚTĚ

Credit Suisse Life & Pensions, divize společnosti Credit Suisse Financial Services, je přední evropský poskytovatel životního pojištění a penzijního připojištění. Soukromým i korporátním klientům nabízí na míru připravené řešení životního pojištění a penzijního připojištění a to na lokální i mezinárodní úrovni. Společnost Life & Pensions dosáhla k 31. prosinci 2002 předepsaného pojistného ve výši 19 miliard švýcarských franků a aktiva pod správou činila 110,8 miliard švýcarských franků. Společnost Life & Pensions celosvětově zaměstnává přibližně 7 400 zaměstnanců. Ve Švýcarsku se tak stala Life & Pensions druhou největší pojišťovnou a v celoevropském porovnání zaujala desáté místo. Rating Life & Pensions je u Moody's AA3, od S&P a Fitch-IBCA obdržela rating AA-.

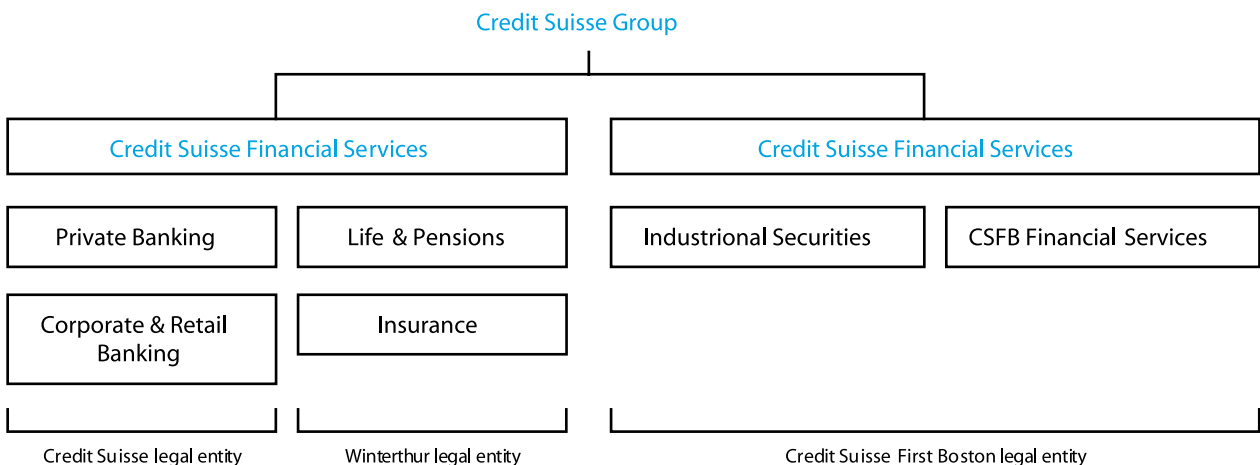
3. CREDIT SUISSE GROUP

CREDIT SUISSE GROUP

CREDIT SUISSE GROUP is a leading global financial services company headquartered in Zurich. The business unit Credit Suisse Financial Services provides private clients and small and medium-sized companies with private banking and financial advisory services, banking products, and pension and insurance solutions from Winterthur. The business unit Credit Suisse First Boston, an investment bank, serves global institutional, corporate, government and individual clients in its role as a financial intermediary. CREDIT SUISSE GROUP's registered shares (CSGN) are listed in Switzerland and Frankfurt, and in the form of American Depositary Shares (CSR) in New York. The Group employs around 73,000 staff worldwide. As of March 31, 2003, it reported assets under management of CHF 1,160.5 billion.

LIFE & PENSIONS WORLDWIDE

Credit Suisse Life & Pensions, a Credit Suisse Financial Services division, is one of the leading European life and pension insurers. It offers individual and corporate clients tailor-made, local and international life insurance and pension solutions. Life & Pensions achieved a premium volume of CHF 19 billion and reported assets under management of CHF 110.8 billion as at December 31, 2002. There are approximately 7,400 people working for Life & Pensions all over the world. Life & Pensions ranks second in Switzerland and tenth in Europe in the life insurance business. Life & Pensions got rating AA3 by Moody's and AA- from S&P and Fitch-IBCA.



4. ORGÁNY SPOLEČNOSTI, AKCIONÁŘI A AUDITOR SPOLEČNOSTI MEMBERS OF THE COMPANY BODIES, SHAREHOLDERS AND AUDITORS



Představenstvo k 31. 12. 2002 Executive Board*

Jan Chalupa, předseda/chairman
Karel Hrubý
Jiří Procházka
Libor Prokeš
Pavel Trávník

* V současnosti představenstvo pracuje ve složení/
At present the Executive Board has the following
composition:

Jan Chalupa, předseda/chairman
Karel Hrubý
Jiří Procházka
Luděk Skoupil
Kateřina Šušáková

Dozorčí rada k 31. 12. 2002 Supervisory Board**

Bernard Retali, předseda/chairman
Hana Brdová
Claus Norup
Chris Schnor
Jonathan Woollett

** V současnosti dozorčí rada pracuje ve složení:
At present the Supervisory Board has the following
composition:

Bernard Retali, předseda/chairman
Rolf P. Frehner
Claus Norup
Aidan Sherry
Christian Schnor
Jonathan Woollett

Akcionáři společnosti Company's Shareholders

Akcionáři společnosti k 31. prosinci 2002/
Company's shareholders as at 31st December 2002:

Winterthur Leben	93,46759 %
EBRD	6,49928 %
Evropská banka pro obnovu a rovoj/ European Bank for Reconstruction and Development	
OSE	0,00003 %
Odborový svaz energetiků	
PAP OIL a.s.	0,0331 %

Akcionáři společnosti k 21. květnu 2003/
Company's shareholders as at 21st May 2003:

Winterthur Leben	79,96687 %
EBRD	19,99999 %
Evropská banka pro obnovu a rovoj/ European Bank for Reconstruction and Development	
OSE	0,00003 %
Odborový svaz energetiků	
PAP OIL a.s.	0,0331 %

Auditor Auditors

KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.

5. ZPRÁVA DOZORČÍ RADY SUPERVISORY BOARD'S REPORT



Dozorčí rada plnila své úkoly v souladu se zákonem a stanovami společnosti.

Od představenstva dostávala pravidelně zprávy o činnosti společnosti a o její finanční situaci. Dozorčí rada průběžně kontrolovala chod společnosti a její podnikatelský vývoj v roce 2002 a předávala představenstvu svá stanoviska, názory a podněty k předkládaným problémům, záměrům a skutečnostem.

Dozorčí rada konstatuje, že představenstvo a management společnosti realizovali všechna doporučení dozorčí rady a zohledňovali zájmy účastníků penzijního připojištění i zájmy akcionářů.

The Supervisory Board executed its assignments in accordance with the law and the Company's Articles of Association.

The Supervisory Board received regular reports on the Company's activities and financial standing from the Board of Directors. The Supervisory Board continually monitored the operations of the Company and its business development in 2002 and provided the Board of Directors with its opinions, statements, suggestions, and comments on presented problems, plans, and facts.

The Supervisory Board hereby concludes that the Company's Board of Directors and Management implemented all of its recommendations and that they

Dozorčí rada projednala zprávu představenstva o činnosti společnosti v roce 2002, účetní závěrku i zprávu auditora. V hospodaření společnosti neshledala dozorčí rada žádné závady. Dozorčí rada projednala zprávu o vztazích mezi propojenými osobami.

Dozorčí rada doporučila valné hromadě, aby schválila účetní závěrku společnosti za rok 2002 a návrh na rozdělení zisku společnosti za rok 2002 předložené představenstvem společnosti.

took into consideration the interests of both our pension insurance schemes' participants and shareholders.

The Supervisory Board has discussed the Board of Directors' report on the Company's activities in 2002, the closing accounts, and the auditor's report. The Supervisory Board did not find any discrepancies in the Company's economics. The Supervisory Board has also discussed a report on the relationships between associated entities.

The Supervisory Board recommended that the General Meeting approve the Company's 2002 closing accounts as well as the proposal to share the Company's profit, the latter being previously submitted by the Company's Executive Board.



Skutečný lídr trhu

Velmi brzy po změně jména na Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s., která proběhla v roce 2002, se tento penzijní fond stal lídrem celého trhu penzijního připojištění v České republice. Navázali jsme tak na úspěšné působení a postupný růst, který započal již vznikem Winterthur, penzijního fondu, a.s., dne 24. listopadu roku 1994. Majoritním akcionářem byla tehdy švýcarská pojišťovna Winterthur s 85 % akcií, dále Evropská banka pro obnovu a rozvoj s 15 % a Odborový svaz energetiků s jednou akcií. Od roku 1997 penzijní fond patří do CREDIT SUISSE GROUP.

Po zahájení prodeje v roce 1995 byl nastartován růst Credit Suisse Life & Pensions penzijního fondu a. s. (tehdy pod jménem Winterthur, penzijní fond), který od roku 1997 podpořila také řada akvizic ostatních penzijních fondů – penzijního fondu Fontána, Univerzálního penzijního fondu Everest, Bižuterního otevřeného penzijního fondu a Penzijního fondu Energie. Postupně tak Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. získal v České republice tržní podíl téměř 9 %. Po získání stoprocentního podílu v Báňském a hutním penzijním fondu v roce 1999 se Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. již vyhoupl mezi pět největších a nejúspěšnějších penzijních fondů (171 tisíc uzavřených smluv, zisk ve výši 110 milionů korun). V roce 2000 pak následoval vstup do penzijního fondu Všeobecné zdravotní pojišťovny a zahájení jednání o strategickém vstupu do největšího penzijního fondu v České republice – Vojenského otevřeného penzijního fondu, a.s., který byl uskutečněn na přelomu roku 2000 a roku 2001. Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s.

tehdy převzal 93 % akcií prostřednictvím Winterthur Leben. Úspěšným dokončením spojení Credit Suisse Life & Pensions penzijního fondu a. s. s Vojenským otevřeným penzijním fondem na podzim roku 2002 tak bylo završeno období rychlého růstu a změn, které znamenalo posun do čela mezi všemi domácími penzijními fondy.

Díky tomuto spojení vzrostl na konci roku 2002 počet klientů na téměř 600 tisíc, přičemž nových smluv bylo uzavřeno 58 900, počet klientů, kterým přispívá na penzijní připojištění zaměstnavatel, se zvýšil z 44 tisíc na 83 tisíc. Průměrný měsíční příspěvek je včetně příspěvku zaměstnavatele (bez státního příspěvku) více než 500 Kč. Rovněž byl zaznamenán příchod mladších klientů do systému penzijního připojištění. Objem aktiv pod správou meziročně vzrostl o 3,5 mld. korun a dosáhl tak celkového objemu 17,2 mld. Kč, což Credit Suisse Life & Pensions penzijnímu fondu a. s. zajistilo téměř 30% podíl na trhu.

Rok 2002 byl pro Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. bezesporu rokem dynamických a razantních změn, které znamenaly definitivní potvrzení jeho síly a velikosti. Zároveň se však stal i rokem, ve kterém tento penzijní fond dokázal velmi výrazně navýšit svůj zisk až na 611 milionů Kč. Potvrzením dobře zvládnutých interních i externích procesů je pak řada ocenění, které Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. za poslední rok obdržel od odborné veřejnosti. Jedná se například o cenu za image Rhodos v letech 2002 a 2003, dále byl zvolen také Penzijním fondem roku 2002 a v dubnu 2003 zvítězil jeho produkt Penzijní připojištění v soutěži Zlatá koruna.

The true market leader

Soon after changing its commercial name to Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. (pension fund) in 2002, the renamed pension fund became the leader of the entire life insurance market in the Czech Republic. The Company continued to cultivate its previous influence and growth that started with the foundation of Winterthur, penzijní fond, a.s., on November 24, 1994. The then-majority shareholder of 85 % of the company's shares was Winterthur, a Swiss insurance company. Other shareholders were The European Bank for Reconstruction and Development (15 %) and Odborový svaz energetiků (the Power Industry Trade Union) (1 share). The pension fund has been a member of the Credit Suisse Group since 1997.

After launching its marketing activities in 1995, the Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. (at that time still known as Winterthur penzijní fond) began to infiltrate the market. From 1997 onwards, its successful expansion was supported by a number of acquisitions of other pension funds such as: Penzijní fond Fontána, Univerzální penzijní fond Everest, Bižuterní otevřený penzijní fond and Penzijní fond Energie. Through its systematic and gradual operations the Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. held almost 9 % of the Czech market. Its acquisition of 100 % of the shares in Báňský a hutní penzijní fond (The Mining and Metallurgical pension fund) in 1999 placed the Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. among the five largest and most successful pension funds (171,000 concluded contracts, profit of 110 million CZK) in the country. In 2000, the Company entered into activities with the pension fund of Všeobecná zdravotní pojišťovna (General Health Insurance Company) and commenced negotiations for its strategic entry into the largest pension fund in the Czech Republic – i.e. Vojenský otevřený penzijní fond, a.s. (The Military Open-Ended Pension Fund). A strategic partnership was concluded at the turn of 2000/2001 when Credit Suisse Life & Pensions took over 93 % of these shares through Winterthur Leben. The successful completion of the merger between the Credit Suisse Life & Pensions

penzijní fond a. s. and the Vojenský otevřený penzijní fond, a.s. in the autumn of 2002 finalized an era of fast growth and changes that made the Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. the number one domestic pension fund.

Thanks to this merger, the number of our clients increased to nearly 600,000 at the end of 2002; 58,900 contracts were signed. The number of clients who receive pension fund contributions from their employers increased from 44,000 to 83,000. The average monthly premium, including an employer's contribution (but without a state contribution) is about 500 CZK. Our Company also gained a wave of new, young clients in the supplementary pension scheme. The year-on-year volume of assets under management increased by 3.5 billion CZK, to 17.2 billion CZK, which secured an almost 30 % market share for the Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s.

For The Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. 2002 was a period full of dynamic and vigorous changes that resolutely testifies to the Company's strength and potential. In addition, during this same year, the pension fund managed to markedly increase its profit to 611 million CZK. The Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. also received several professional awards that provide further proof of the company's accomplished internal and external processes. Some of those awards were: the Rhodos Image Award received in both 2002 and 2003, the Pension Fund of the Year 2002 award; and first place awarded to a Supplementary Pension Scheme in the Golden Crown contest in May 2003.

Efektivní propojení distribučních kanálů

Na konci roku 2002 dosáhl počet klientů penzijních fondů již 2,6 milionů osob, což znamená, že se trh přiblížil nasycenosti. Velmi pozitivně v tomto směru působil na růst počtu klientů především systém daňových úlev jak pro jednotlivé účastníky, tak pro zaměstnavatelské subjekty. Celkově pak penzijní fondy v České republice v roce 2002 potvrdily, že patří mezi stabilizované segmenty finančního trhu. Jejich zisk po zdanění vzrostl o 31,2 % na 2,27 miliardy korun a celkově měly na konci roku 2002 pod správou již přibližně 69 miliard korun. Připsané výnosy se pohybovaly mezi 3 % a 4 %, což výrazně převyšovalo úroveň meziroční míry inflace. Díky tomu se penzijní připojištění opětovně zařadilo mezi jeden z nejvýhodnějších finančních produktů. Dá se dokonce vyvodit, že se státním příspěvkem dosáhli klienti fondů celkově minimálně sedmiprocentního zhodnocení vložených peněz.

Veřejnost pozitivně přijala i to, že pravomoci státního dozoru nad penzijními fondy prostřednictvím Komise pro cenné papíry se rozšířily, což zvyšuje pocit jistoty, že vynaložené prostředky jsou ve fondu dobře zajištěny a zhodnocovány. Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. drží rovněž devizovou licenci a je tedy oprávněn obchodovat i se zahraničními cennými papíry v rámci členských zemí OECD. Efekt těchto investic však lze očekávat až v delším časovém horizontu.

K prodeji produktů uplatňujeme strategický multi-distribuční přístup. Vlastní obchodní službu tvoří téměř tisíc kvalifikovaných poradců na téměř dvou desítkách obchodních míst. Při prodeji spolupracujeme s ostatními prodejními kanály, zejména společnostmi nabízejícími rodinné finanční poradenství a s makléřskými společnostmi.

V současnosti se penzijní fondy zaměřují při prodeji svých produktů zejména na oslovení zaměstnavatelů, ale další možností, jak podpořit prodej, je stále dokonalejší servis stávajícím i novým klientům. Tento směr v Credit Suisse Life & Pensions penzijním fondu a. s. zvýraznily právě loňské změny uvnitř celé skupiny Credit Suisse Life & Pensions v České republice. Jeho nová marketingová strategie se tak zaměřila

jednak na budování stabilních obchodních vztahů se zaměstnavatelskými subjekty, ale zároveň nadále podporovala zkvalitňování vlastní sítě prodejců a obchodních zastoupení, kterou v současnosti penzijní fond využívá společně se sesterskou Credit Suisse Life & Pensions pojišťovnou a. s.. Na každém prodejním místě je tak klientům nabízeno široké spektrum produktů.

Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. v roce 2002 také úspěšně navázal spolupráci s mnoha velkými zaměstnavateli a využil tak možnosti prodeje svých produktů jako bonusu pro zaměstnance korporátních klientů. Otevírá se tak další prostor pro rozšíření trhu, který má bezesporu velký potenciál a perspektivu. Marketingová strategie obou společností skupiny Credit Suisse Life & Pensions se ve spolupráci s velkými firmami detailně a propracovaně věnuje a na rok 2003 má v této souvislosti navrženo několik akcí a projektů.

Úspěšně se rovněž rozvíjely také obchodní vztahy s řadou tradičních i nových partnerů oblasti prodeje, např. HVB Bank, pojišťovnou Kooperativa, stavební spořitelnou Wüstenrot, Všeobecnou zdravotní pojišťovnou, OVB Allfinanz s.r.o. či ZFP apod. Prodej svých produktů tak penzijní fond rozvíjí prostřednictvím interní, externí sítě a individuální spoluprací s velkými klienty.

V rámci finanční skupiny CREDIT SUISSE GROUP má penzijní fond dostatečné finanční zázemí a spoléhá na čtveřici jistot ve prospěch klientů: bezpečí, partnerství, sílu a zkušenosti. Klienti mají k dispozici detailně propracovaný systém penzí tak, aby mohli naplno využívat všech výhod.

7. OUR PRODUCTS AND DISTRIBUTION SYSTEM

Effective Interconnection of Distribution Channels

The number of pension fund clients at the end of 2002 stood at 2.6 million, which signals that the market is approaching its saturation point. This increase was very positively affected by a system of tax incentives offered to individual participants, as well as to corporate-employer entities. In general, the pension funds operating in the Czech Republic confirmed their stable position in the financial markets during 2002. Their profit after tax soared by 31.2 % to 2.27 billion CZK. The total assets under administration at the end of 2002 were approximately 69 billion CZK. Credited revenues ranged between 3 % and 4 %, which substantially exceeded the year-on-year level of inflation. Subsequently, supplementary pension schemes are repeatedly one of the most advantageous financial products. Taking into account the system of state contributions, it can even be concluded that the money invested by pension fund clients increased in value by at least seven percent.

The public welcomed the widening of state supervision over pension funds through the activities of the Securities Commission, which increases client certainty that their funds' are well secured and the value of their respective pension fund is growing. The Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. also holds a hard currency license and is therefore entitled to deal in foreign securities within OECD member countries. However, the initial effects of these investments will only make themselves felt over a long period of time.

The sale of our products is based on a strategic, multi-level-distribution approach. Sales services are carried out by a network of nearly one thousand qualified insurance advisors operating from approximately twenty points of sale. Our selling activities also include cooperation with insurance brokers as well as other sale channels, especially in those companies that offer family financial consultancy.

The current sales strategy used by pension funds consists of addressing employers and increasing sales by providing ever improving services to both existing and new clients. This tendency was markedly emphasized by last year's changes in the Credit Suisse Life

& Pensions penzijní fond a. s., as well as in the entire Credit Suisse Life & Pensions in the Czech Republic. The Company's new strategy concentrated on building stable business relationships with employer companies as well as on expanding its own network of dealers and sales points that are currently shared by the pension fund and its sister insurance company, Credit Suisse Life & Pensions. Each sales point can now offer our clients a wide range of both pension and life insurance products.

In 2002, the Credit Suisse Life & Pensions pojišťovna a. s. established efficient cooperation links with a number of large employers and offered its products as a bonus to the employees of corporate clients. Given the market experience with supplementary pension insurance, its business potential and future prospects are quite inviting. The marketing strategy accepted by both companies of the Credit Suisse Life & Pensions pays close, well-targeted, attention to corporate clients for whom the Company has drafted several projects and events for 2003.

The Company has also developed its business relations with many traditional and new partners such as HVB Bank, Kooperativa pojišťovna, Stavební spořitelna Wüstenrot, Všeobecná zdravotní pojišťovna, OVB Allfinanz s.r.o. and ZFP, etc. The pension fund currently markets its products through an internal network, external networks, and individual cooperation with large clients.

As a member of the CREDIT SUISSE GROUP, our pension fund has a solid financial background and relies on these four certainties in working for our clients' benefit: security, partnership, strength, and experience. Clients are provided with a detailed description of pension schemes that enable them to make full use of all of its existing advantages.

8. ROZVAHA NEKONSOLIDOVANÁ K 31. PROSINCI 2002 (V TISICÍCH KČ)
BALANCE SHEET NON-CONSOLIDATED AS AT 31 DECEMBER 2002 (IN TCZK)

Legenda Description	Číslo řádku Line No.	Běžné účetní období Current period			Čistá výše minulého účetního období Prior period net	Čistá výše předminulého účetního období Pre-prior period net
		Hrubá výše Gross	Úprava Adjustment	Čistá výše Net		
a	b	1	2	3	4	5
Aktiva/Assets	1					
Pokladní hotovost, vklady u centrálních bank/ Cash in hand, balances with central banks	2	113		113	355	97
Pokladní hotovost/Cash in hand	3	113		113	355	97
Vklady u centrálních bank/ Balances with central banks	4					
Státní bezkupónové dluhopisy a ostatní cenné papíry přijímané centrální bankou k refinancování/ State treasury bills and other bills eligible for refinancing with the Central bank	5					
Státní cenné papíry/State treasury bills and similar securities issued by the state	6					
Ostatní cenné papíry/Other treasury bills	7					
Pohledávky za bankami, za družstevními záložnami/Receivables from banks	8	1 337 845		1 337 845	321 044	124 871
Splatné na požádání/Repayable on demand	9	1 337 845		1 337 845	321 044	124 871
Ostatní pohledávky/Others receiveables	10					
Pohledávky za nebankovními subjekty/ Receivables from non-bank entities	11	54		54	68	
Splatné na požádání/Repayable on demand	12					
Ostatní pohledávky/Others receiveables	13	54		54	68	
Dluhové cenné papíry/ Bonds and other fixed income securities	14	14 336 787		14 336 787	4 747 522	3 052 649
Vládních institucí/Issued by government	15	8 896 361		8 896 361	3 008 314	1 830 986
Ostatních subjektů/Issued by other entities	16	5 440 426		5 440 426	1 739 208	1 221 663
Akcie, podílové listy a ostatní podíly/ Shares and other securities	17	1 772 190		1 772 190	245 628	112 685
Akcie/Shares	18	1 772 190		1 772 190	245 628	112 685
Podílové listy a ostatní podíly/Other securities	19					
Účasti s podstatným vlivem/ Participations with substantial influence	20					
V bankách/In banks	21					
V ostatních subjektech/In other entities	22					
Účasti s rozhodujícím vlivem/ Participations with controlling influence	23					
V bankách/In banks	24					
V ostatních subjektech/In other entities	25					
Nehmotný majetek/Intangible fixed assets	26	273 692	118 056	155 636	152 196	164 835
Zřizovací výdaje/Establishment costs	27					
Goodwill/Goodwill	28					
Ostatní nehmotný majetek/ Other intangible assets	29	273 692	118 056	155 636	152 032	164 671

8. ROZVAHA NEKONSOLIDOVANÁ K 31. PROSINCI 2002 (V TISICÍCH KČ)
BALANCE SHEET NON-CONSOLIDATED AS AT 31 DECEMBER 2002 (IN TCZK)

Legenda Description	Číslo řádku Line No.	Běžné účetní období Current period			Čistá výše minulého účetního období Prior period net	Čistá výše předminulého účetního období Pre-prior period net
		Hrubá výše Gross	Úprava Adjustment	Čistá výše Net		
a	b	1	2	3	4	5
Pořízení nehmotného majetku a posk. zálohy/ Purchase of intangible assets and payments in advance	30				164	164
Hmotný majetek/Tangible fixed assets	31	178 078	107 384	70 694	32 633	8 469
Pozemky a budovy pro provozní činnost/ Land and buildings for the subject of enterprise	32	80 238	40 350	39 888	127	7
Ostatní hmotný majetek/ Other tangible fixed assets	33	97 840	67 035	30 805	32 506	8 463
Provozní hmotný majetek/ Operational tangible assets	34	95 256	67 035	28 221	24 153	7 594
Pořízení provozního hmot. majetku a poskytnuté zálohy/ Purchase of operational tangible assets	35				5 768	869
Neprovozní hmotný majetek/ Non-operational tangible assets	36	2 584		2 584	2 584	
Pořízení neprovozního hmot. majetku a poskytnuté zálohy/ Purchase of non-operational tangible assets	37					
Ostatní aktiva/Other assets	38	312 317	8 578	303 739	128 455	89 287
Ostatní pokladní hodnoty/Other cash in hand	39	9		9	153	8
Pohledávky z obchodních vztahů/ Trade receivables	40	25 218	8 578	16 641	33 161	12 001
Pohledávky za státním rozpočtem – – státní příspěvek/ Claims on state budget – state subsidies	41	171 860		171 860	67 324	51 435
Pohledávky za státním rozpočtem – – daňové pohledávky/ Claims on state budget – tax claims	42	113 385		113 385	27 817	25 843
Pohledávky z obchodování s cennými papíry/ Receivables from traded shares and other securities	43	1 844		1 844		
Zásoby/Inventory	44					
Dohadné účty aktivní/Estimated receivables	45					
Pohledávky za akcionáři a společníky/ Shareholder receivables from capital subscribed but not paid	46					
Náklady a příjmy příštích období/ Prepayments and accrued income	47	315 342		315 342	145 137	105 396
Náklady příštích období/Prepayments	48	315 342		315 342	145 137	105 396
Příjmy příštích období/Accrued income	49					
Aktiva celkem/Total Assets	50	18 526 417	234 018	18 292 399	5 773 039	3 658 288
Kontrolní číslo aktiv/Check number of assets	999	55 677 091	769 090	54 908 002	17 351 621	10 983 327

8. ROZVAHA NEKONSOLIDOVANÁ K 31. PROSINCI 2002 (V TISICÍCH KČ)
BALANCE SHEET NON-CONSOLIDATED AS AT 31 DECEMBER 2002 (IN TCZK)

Legenda Description	Číslo řádku Line No.	Běžné účetní období Current period			Čistá výše minulého účetního období Prior period net	Čistá výše předminulého účetního období Pre-prior period net
		Hrubá výše Gross	Úprava Adjustment	Čistá výše Net		
a	b	1	2	3	4	5
Pasiva/Liabilities	51					
Závazky vůči bankám, družstevním záložnám/ Due to banks	52					
Splatné na požádání/Repayable on demand	53					
Ostatní závazky/Other payables	54					
Závazky vůči nebankovním subjektům/ Due to non-bank entities	55					
Závazky z dluhových cenných papírů/ Due from debentures and bonds	56					
Emitované dluhové cenné papíry/ Debentures and bonds issued	57					
Ostatní závazky z dluhových cenných papírů/ Other liabilities from debentures and bonds	58					
Ostatní pasiva/Other liabilities	59			17 294 952	5 279 405	3 372 713
Závazky z obchodních vztahů/Trade payables	60			44 266	9 990	22 526
Závazky vůči zaměstnancům/ Payables to employees	61			1 260	1 038	1 000
Závazky ze sociálního zabezpečení/ Payables to social security	62			812	576	675
Závazky vůči státnímu rozpočtu – daňové závazky/Tax liabilities	63			13 121	1 430	1 426
Závazky z obchodování s cennými papíry/ Payables from traded shares and other securities	64					
Dohadné účty pasivní/Estimated payables	65			28 767	7 053	10 882
Prostředky účastníků penzijního připojištění/ Funds of participants of pension insurance	66			17 206 726	5 259 318	3 336 204
Prostředky účastníků a státní příspěvky/ Funds of participants and state contributions	67			15 258 129	4 737 008	2 968 524
Prostředky pro výplatu penzí/ Funds for pension benefits	68				179	
Výnosy z příspěvků účastníků/ Profit allocated to participants	69			1 683 937	415 964	303 590
Nepřirazené příspěvky účastníků penzijního připojištění/ Unmatched participants' contributions	70			262 346	106 167	64 090
Výplaty dávek/Benefits paid	71			2 314		
Výnosy a výdaje příštích období/ Accruals and deferrals	72					
Výnosy příštích období/Deferred revenues	73					
Výdaje příštích období/Accrued expenses	74					
Rezervy/Provisions	75			4 310	19 575	
Rezervy na důchody a podobné závazky/ Provisions for pensions and similar benefits	76					
Rezervy na daně/Income tax provisions	77					
Rezervy ostatní/Other provisions	78			4 310	19 575	

8. ROZVAHA NEKONSOLIDOVANÁ K 31. PROSINCI 2002 (V TISICÍCH KČ)
BALANCE SHEET NON-CONSOLIDATED AS AT 31 DECEMBER 2002 (IN TCZK)

Legenda Description	Číslo řádku Line No.	Běžné účetní období Current period			Čistá výše minulého účetního období Prior period net	Čistá výše předminulého účetního období Pre-prior period net
		Hrubá výše Gross	Úprava Adjustment	Čistá výše Net		
a	b	1	2	3	4	5
Podřízené závazky/Subordinated liabilities	79					
Základní kapitál/Registered capital	80			142 246	142 436	142 436
V tom: splacený základní kapitál/ incl. Registered capital paid in	81			142 246	142 436	142 436
Vlastní akcie/Own shares	82					
Emisní ážio/Share premium	83			80 035	140 189	108 843
Rezervní fondy a ostatní fondy ze zisku/ Reserves and other funds from retained earnings	84			124 479	9 401	6 333
Povinné rezervní fondy/Statutory reserves	85			124 479	9 401	6 333
Rezervní fond k vlastním akciím/ Reserves on own shares	86					
Ostatní rezervní fondy/Other reserves	87					
Ostatní fondy ze zisku/ Other reserves from retained earnings	88					
V tom: Rizikový fond/ incl. Reserves on general risks	89					
Rezervní fond na nové ocenění/ Reserves from asset revaluation	90					
Kapitálové fondy/Capital contributions	91			107 554	6 019	1 752
Kapitálové vklady akcionáře/ Shareholder capital contributions	92					
Ostatní kapitálové fondy/ Other capital contributions	93			107 554	6 019	1 752
Oceňovací rozdíly/Valuation differences	94			- 72 381	- 6 716	- 27 320
Oceňovací rozdíly z majetku a závazků/ Valuation differences of assets and liabilities	95			-72 381	-6 716	-27 320
Oceňovací rozdíly ze zajišťovacích derivátů/ Valuation differences of hedging derivatives	96					
Oceňovací rozdíly z přepočtu účastí/ Valuation differences of participations	97					
Nerozdělený zisk nebo neuhrazená ztráta z předchozích období/Retained earnings	98					
Nerozdělený zisk z předchozích období/ Retained profits	99					
Neuhrazená ztráta z předchozích období/ Accumulated losses	100					
HV ve schvalovacím řízení/ Unallocated profits/losses	101					
Zisk nebo ztráta za účetní období/ Profit (loss) for the current period	102			611 204	182 730	53 531
Pasiva celkem/Total Liabilities	103			18 292 399	5 773 039	3 658 288
Kontrolní číslo pasiv/Check number of liabilities	999			71 392 685	22 255 515	14 148 695

9. VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT NEKONSOLIDOVANÝ K 31. PROSINCI 2002 (V TISÍCÍCH KČ)
 PROFIT AND LOSS ACCOUNT NON-CONSOLIDATED AS AT 31 DECEMBER 2002 (IN TCZK)

Legenda Description	Číslo řádku Line No.	Skutečnost v účetním období sledovaném Current period	Skutečnost v účetním období minulém Prior period	Skutečnost v účetním období předminulém Pre-prior period
a	b	1	2	3
Výnosy z úroků a podobné výnosy/ Interest income and similar income	1	765 742	278 298	179 117
V tom: úroky z dluhových cenných papírů/ incl. Interest income from debentures and bonds	2	690 538	230 085	168 662
Náklady na úroky a podobné náklady/ Interest expense and similar expenses	3	78		
V tom: náklady na úroky z dluhových cenných papírů/incl. Interest expense from debentures and bonds	4			
Výnosy z akcií a podílů/ Revenues from shares and participation	5	9 874	10 898	
Výnosy z poplatků a provizí/ Commission and fee income	6			
Náklady na poplatky a provize/ Commission and fee expense	7	142 415	62 274	52 351
Čistý zisk nebo ztráta z finančních operací/ Net profit (loss) from financial operations	8	130 923	94 900	26 669
Ostatní provozní výnosy/Other operating income	9	4 353	1 602	584
V tom: výnosy z neprovozního dlouhodobého majetku/incl. Income from other non-operating long-term assets				
Ostatní provozní náklady/Other operating expense	10	26 247	2 391	460
V tom: náklady na správu neprovozního dlouhodobého majetku/ incl. Expense for managing non-operating long-term assets				
Správní náklady/Administration expenses	11	230 576	97 765	75 496
Náklady na zaměstnance/Personnel expenses	12	52 314	31 129	22 225
Mzdy a odměny statutárním orgánům/ Wages and salaries	13	38 334	23 185	16 542
Sociální a zdravotní pojištění/ Social security and health care	14	12 293	7 122	5 113
Ostatní sociální náklady/Other social expenses	15	1 687	822	570
Ostatní správní náklady/ Other administration expenses	16	178 262	66 636	53 271
Obchodní náklady/Sales expenses	17	54 698	17 838	19 556
Administrativní náklady/Other expenses	18	123 565	48 798	33 715
Použití rezerv a opravných položek k hmotnému a nehmotnému majetku/ Provisions and adjustments to tangible and intangible assets	19			
Použití rezerv k hmotnému majetku/ Use of provisions to tangible assets	20			
Použití opravných položek k hmotnému majetku/ Use of adjustments to tangible assets	21			

9. VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT NEKONSOLIDOVANÝ K 31. PROSINCI 2002 (V TISÍCÍCH KČ)
 PROFIT AND LOSS ACCOUNT NON-CONSOLIDATED AS AT 31 DECEMBER 2002 (IN TCZK)

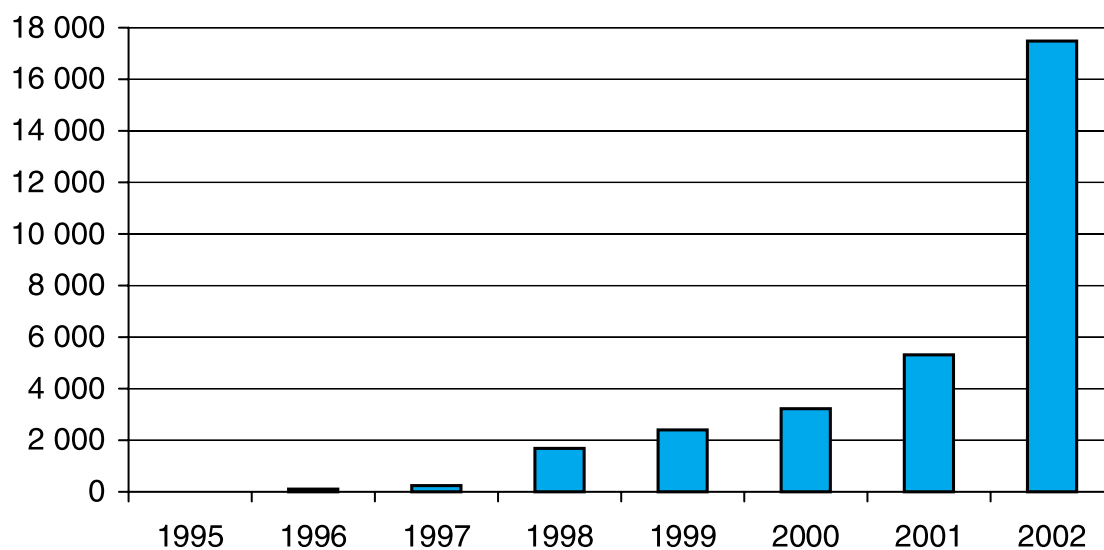
Legenda Description	Číslo řádku Line No.	Skutečnost v účetním období sledovaném Current period	Skutečnost v účetním období minulém Prior period	Skutečnost v účetním období předminulém Pre-prior period
a	b	1	2	3
Použití rezerv a opravných položek k nehmotnému majetku/Use of provisions and adjustments to intangible assets	22			
V tom: použití rezerv a opravných položek k neprovoznímu dlouhodobému majetku/ incl. Use of provisions and adjustments to non-operating fixed assets				
Odpisy, tvorba rezerv a opr. položek k majetku/ Depreciation, additions to provisions and adjustments to assets	23	70 694	22 589	16 931
Odpisy hmotného majetku/ Depreciation to tangible assets	24	15 076	7 905	3 325
Tvorba rezerv k hmotnému majetku/ Additions to provisions to tangible assets	25			
Tvorba opravných položek hmotnému majetku/ Additions to adjustments to tangible assets	26	30 000		
Odpisy nehmotného majetku/ Amortisation to intangible assets	27	25 618	14 683	13 606
Tvorba opravných položek k nehmotnému majetku/Additions to adjustments to intangible assets	28			
V tom: odpisy, tvorba rezerv a opr. položek neprovozního dlouhodobého majetku/ incl. Amortisation, additions to provisions and adjustments to intan. fixed assets				
Použití opravných položek a rezerv k pohledávkám a zárukám/ Provisions and adjustments to receivables and guarantees	29	5 799		
Použití rezerv k pohledávkám a zárukám/ Use of provisions to receivables and guarantees	30			
Použití opravných položek k pohledávkám a zárukám/Use of adjustments to receivables and guarantees	31	5 799		
Zisky z postoupení pohledávek a pohledávek ze záruk/Profit on cession of receivables and guarantees	32			
Odpisy, tvorba opr. položek k pohledávkám a zárukám/Depreciation, additions to provisions and adjustments to receivables and guarantees	33	12 492		7 629
Tvorba opravných položek k pohledávkám a zárukám/Addition to adjustments to receivables and guarantees	34	3 143		7 629
Tvorba rezerv na záruky/ Additions to provisions to guarantees	35			
Odpisy pohledávek a pohledávek ze záruk/ Write off of receivables and receivables from guarantees	36	9 349		

9. VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT NEKONSOLIDOVANÝ K 31. PROSINCI 2002 (V TISÍCÍCH KČ)
 PROFIT AND LOSS ACCOUNT NON-CONSOLIDATED AS AT 31 DECEMBER 2002 (IN TCZK)

Legenda Description	Číslo řádku Line No.	Skutečnost v účetním období sledovaném Current period	Skutečnost v účetním období minulém Prior period	Skutečnost v účetním období předminulém Pre-prior period
a	b	1	2	3
Použití opravných položek k účastem s rozhodujícím a podstatným vlivem/ Use of provisions and adjustments to participations with signif. and control. influence	37			
Tvorba opravných položek k účastem s rozhodujícím a podstatným vlivem/ Additions to provisions adjustments to participations with signif. and control. influence	38			
Použití ostatních rezerv/Use of other provisions	39	181 143		
Tvorba ostatních rezerv/ Additions to other provisions	40	4 131	18 635	
Použití ostatních opravných položek/ Use of other adjustments	41			
Tvorba ostatních opravných položek/ Additions to other adjustments	42			
Zisk nebo ztráta z běžné činnosti před zdaněním/ Profit (loss) on ordinary activities before tax	43	611 201	182 044	53 503
Mimořádné výnosy/Extraordinary income	44	3	686	28
Mimořádné náklady/Extraordinary expenses	45			
Zisk nebo ztráta z mimořádné činnosti před zdaněním/Profit (loss) on extraordinary activities before tax	46	3	686	28
Daň z příjmů/Income tax	47			
Podíl na ziscích (ztrátách) přidružených společností/Shares in profits (losses) of associated companies	48			
Zisk nebo ztráta za účetní období po zdanění/ Profit (loss) for current period including income tax	49	611 204	182 730	53 531
Kontrolní číslo/Check number	99	4 047 554	1 403 702	810 541

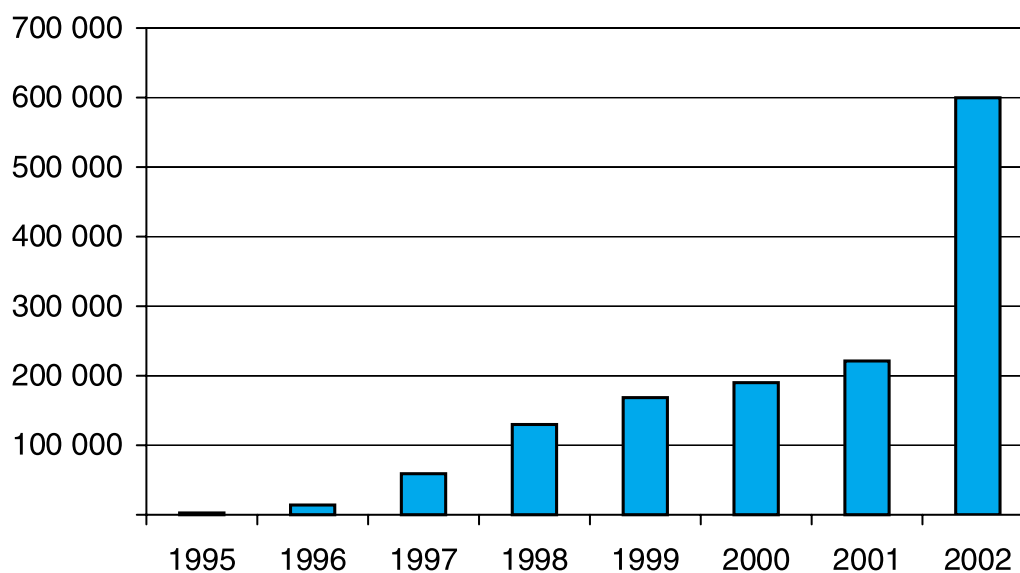
Aktiva pod správou (v mil. Kč)

Assets under management (in MCZK)



Počet účastníků

Number of scheme members



10. PŘÍLOHA ŘÁDNÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY (NEKONSOLIDOVANÉ) OBDOBÍ KONČÍCÍ 31. PROSINCEM 2002 (V TISÍCÍCH KČ)



1. Charakteristika a hlavní aktivity

Založení společnosti

CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. („společnost“) byl založen na základě zakladatelské smlouvy dne 24. listopadu 1994 a vznikl zápisem do obchodního rejstříku dne 1. prosince 1994.

Předmět podnikání společnosti

- shromažďování peněžních prostředků od účastníků penzijního připojištění (dále jen účastník) a státu poskytnutých ve prospěch účastníků,
- nakládání s prostředky získanými podle ustanovení písm. a),
- vyplácení dávek penzijního připojištění,
- jiné činnosti bezprostředně související s penzijním připojištěním.

Struktura vlastníků společnosti

Společnost měla k 31. prosinci 2002 následující akcionáře:

Winterthur Leben, Švýcarsko	93,4 %
European Bank for Reconstruction and Development, Velká Británie	6,5 %
Pap Oil a.s., Česká Republika	0,05 %
Odborový svaz energetiků, Česká Republika	0,05 %

Sídlo společnosti

CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS
PENZIJNÍ FOND A.S.
Starobrněnská 8
Brno
Česká republika

Členové představenstva a dozorčí rady společnosti k 31. prosinci 2002 podle obchodního rejstříku:

Členové představenstva:

Ing. Jan Chalupa
Mgr. Karel Hrubý
Ing. Jiří Procházka
Libor Prokeš
Ing. Pavel Trávník

Členové dozorčí rady:

Bernard Retali
Jonathan Woolett
Dr. Mgr. Hana Brdová
Christen Schnor
Claus Norup

Organizační struktura

Na základě valné hromady konané dne 30. ledna 2002 došlo k přejmenování společnosti z Winterthur, penzijní fond, a.s. na CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. s účinností od 27. února 2002.

Na základě rozhodnutí valných hromad konaných dne 27. května 2002 došlo ke sloučení společností CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. a Vojenský otevřený penzijní fond, a.s.

Rozhodným dnem fúze byl stanoven 1. leden 2002 a nástupnickou společností je CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. Fúze byla zapsána v Obchodním rejstříku dne 30. září 2002.

1. Description and principal activities

Establishment of the Company

CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. ("the Company") was established by the Memorandum of Association on 24 November 1994 and was entered into the Commercial Register on 1 December 1994.

Principal business of the Company

- a) accumulation of funds from participants in supplementary pension insurance ("participants") and funds provided by the state for participants;
- b) administration of funds received according to (a);
- c) payment of benefits from supplementary pension insurance;
- d) other activities directly connected with supplementary pension insurance.

Ownership structure

The Company's shareholders as at 31 December 2002 were as follows:

Winterthur Leben, Switzerland	93.4 %
European Bank for Reconstruction and Development, Great Britain	6.5 %
Pap Oil a.s., Czech Republic	0.05 %
Odborový svaz energetiků, Czech Republic	0.05 %

Registered office

CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS
PENZIJNÍ FOND A.S.
Starobrněnská 8, Brno
Czech Republic

Members of the Board of Directors and the Supervisory Board as at 31 December 2002 according to the Commercial Register:

Members of the Board of Directors:

Jan Chalupa
Karel Hrubý
Jiří Procházka
Libor Prokeš
Pavel Trávník

Members of the Supervisory Board:

Bernard Retali
Jonathan Woollett
Hana Brdová
Christen Schnor
Claus Norup

Organisational structure

The general meeting held on 30 January 2002 decided to change the Company's name from Winterthur, penzijní fond, a.s. to CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. effective from 27 February 2002.

CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. merged with Vojenský otevřený penzijní fond, a.s. based on the resolutions of general meetings held on 27 May 2002.

The decisive date of this merger is 1 January 2002. The successor company is CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. The merger was recorded in the Commercial Register on 30 September 2002.

10. PŘÍLOHA ŘÁDNÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY (NEKONSOLIDOVANÉ) OBDOBÍ KONČÍCÍ 31. PROSINCEM 2002

Společnost má sídlo v Brně, které zajišťuje správu kmene účastníků a administrativu jednotlivých smluv. Prodej obstarávají externí zprostředkovatelé a interní síť skupiny Credit Suisse Life & Pensions v České republice.

Správu investičního portfolia vykonává pro společnost CREDIT SUISSE ASSET MANAGEMENT investiční společnost, a.s.

Počet účastníků penzijního připojištění k 31. prosinci 2002 je 603 tisíc (k 31. prosinci 2001: 249 tis., k 31. prosinci 2000: 190 tis.).

Společnost je rozdělena na oddělení: obchod, finance, administrativa a informační technologie.

Depozitářské služby poskytuje Československá obchodní banka, a.s. v souladu se smlouvou z 29. června 2001.

2. Základní účetní postupy používané společností

(a) Východiska pro přípravu řádné účetní závěrky

Účetní závěrka byla připravena na základě účetnictví vedeného v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými nařízeními a vyhláškami platnými pro Českou republiku. Závěrka byla zpracována v souladu s principy časového rozlišení nákladů a výnosů, účtování v historických cenách (kromě finančních investic, které jsou vykázány v reálné hodnotě) a nepřetržitého pokračování v činnosti.

Účetní závěrka obsahuje údaje za výše zmíněné sloučené fondy k 31. prosinci 2002. Údaje k 1. lednu 2002, které jsou uvedeny v textu přílohy, vycházejí ze zahajovací rozvahy sestavené společně za oba sloučené fondy. Údaje za minulá období se vztahují pouze ke společnosti CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S.

Všechny údaje jsou uvedeny v korunách českých (Kč). Měrnou jednotkou jsou tisíce Kč, pokud není uvedeno jinak.

(b) Vedení účetnictví

Účtování penzijních fondů je dáno zejména ustanovením §37 zákona č. 42/1994 Sb., o penzijním připojištění se státním příspěvkem a opatřením Ministerstva financí České republiky č.j. 282/73390/2001. Předepsaná průběžná evidence stavu příspěvků jednotlivých účastníků a státních příspěvků je vedena na účtu „Závazky z příspěvků penzijního připojištění“ v analytickém členění na příspěvky účastníků, státní příspěvky, výnosy z příspěvků účastníků a výnosy ze státních příspěvků.

(c) Cenné papíry a účasti

Společnost oceňuje finanční aktiva v souladu s opatřením Ministerstva financí České republiky č. j. 282/73390/2001, kterým se stanoví účtová osnova a postupy účtování pro banky a některé finanční instituce:

1. Společnost klasifikuje celé své portfolio jako cenné papíry k prodeji.
2. Při pořízení jsou všechny cenné papíry oceněny pořizovací cenou, jejíž součástí jsou přímé transakční náklady.
3. K datu sestavení účetní závěrky jsou cenné papíry přečteny na reálnou hodnotu.
4. Reálná hodnota cenného papíru se stanoví jako tržní hodnota vyhlášená ke dni stanovení reálné hodnoty, pokud účetní jednotka prokáže, že za tržní cenu je možné cenný papír prodat. Tržní cenou se rozumí:
 - a) cena zveřejněná organizátorem trhu v případě cenného papíru přijatého k obchodování na některém z veřejných trhů zemí OECD nebo zemí, které uzavřely s Mezinárodním měnovým fondem speciální dohody o úvěrech spojené s obecnými dohodami fondu o výpůjčkách;
 - b) cena cenného papíru vyhlášená tvůrcem trhu, který je buď bankou, nebo je investiční institucí, která má ke své činnosti povolení příslušných orgánů a podléhá regulaci podle právních předpisů

10. NOTES TO THE CZECH STATUTORY FINANCIAL STATEMENTS (NON-CONSOLIDATED) YEAR ENDED DECEMBER 31, 2002

The head office in Brno deals with the administration of participants' portfolios and administration of individual contracts. External brokers and an internal sales network of the Credit Suisse Life & Pensions group in the Czech Republic provide sale.

CREDIT SUISSE ASSET MANAGEMENT investiční společnost, a.s. administers the investment portfolio of the Company.

The number of participants in supplementary pension insurance as at 31 December 2002 is 603,000 (as at 31 December 2001: 249,000, as at 31 December 2000: 190,000).

The Company is divided into the following departments: sales, finance, administration and information technologies.

Custodian services are provided by Československá obchodní banka, a.s. in accordance with the contract dated 29 June 2001.

2. Significant accounting policies

(a) Basis of preparation of financial statements

The financial statements have been prepared on the basis of accounting maintained in accordance with the Act on Accounting and relevant regulations and decrees effective in the Czech Republic. The financial statements have been prepared using the accruals principles, historical costs (except for financial investments that are stated at fair value) and using the going concern principle.

The financial statements as at 31 December 2002 include data which relate to both merged pension funds. Data as at 1 January 2002, which are disclosed in the Notes, have been extracted from the opening balance sheet prepared for both merged funds. Previous periods' data relate only to CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S.

All amounts are stated in Czech crowns (CZK). The units of measurement are thousands of Czech crowns (TCZK), unless stated otherwise.

(b) Keeping the accounting records

The accounting for pension funds is primarily based on Section 37 of Act No. 42/1994 Coll., which governs State-contributory Supplementary Pension Insurance and the Notice of the Ministry of Finance No. 282/73390/2001. The law prescribes that both state and participants' contributions are posted to the account "Payables from supplementary pension insurance contributions". This account has sub-ledgers to distinguish between participants' contributions, state contributions, income from participants' contributions and income from state contributions.

(c) Securities

The Company values financial assets in accordance with Notice of the Ministry of Finance No. 282/73390/2001, regulating the chart of accounts and accounting procedures for banks and certain financial institutions:

1. The Company has classified its entire portfolio as securities available for sale.
2. Upon acquisition all securities are carried at cost, which includes direct transaction costs.
3. As at the date of financial statements securities are measured at fair value.
4. The fair value of securities is determined based on the market value published as at the date of the valuation, if the accounting unit can demonstrate that securities can be sold for that price. Market value shall mean:
 - a) Value published by an organizer of a market in the case of securities accepted for trading on a public market of OECD countries or countries that entered into special credit agreements with the International Monetary Funds in connection with general loan agreements;
 - b) Value of securities published by an establisher (creator) of the market, which is either a bank or an investment institution, which operates under permission of respective bodies and which is sub-

10. PŘÍLOHA ŘÁDNÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY (NEKONSOLIDOVANÉ) OBDOBÍ KONČÍCÍ 31. PROSINCEM 2002

České republiky, podle směrnice EU č. 93/6/ES nebo obdobné regulaci platné ve státě sídla finanční instituce.

5. Není-li možné stanovit reálnou hodnotu jako tržní cenu, reálná hodnota se stanoví jako upravená hodnota cenného papíru. Upravená hodnota cenného papíru se rovná:
- a) míře účasti na vlastním kapitálu společnosti, pokud se jedná o akcie;
 - b) míře účasti na vlastním kapitálu podílového fondu, pokud se jedná o podílové listy;
 - c) současné hodnotě cenného papíru, pokud se jedná o dluhopisy a směnky.
- Pokud nelze použít ustanovení o upravené hodnotě cenného papíru a) až c), použijí se příslušná ustanovení vyhlášky č. 207/1998 Sb., o výpočtu hodnoty cenných papírů v majetku v podílovém fondu nebo investičním fondu.
6. O oceňovacích rozdílech z přecenění cenných papírů k prodeji včetně kurzových rozdílů a z přecenění neprovozního majetku společnost účtuje na účtu 569 – „Oceňovací rozdíly z přecenění majetku“ k datu sestavení účetní závěrky. Pokud dojde k trvalému snížení hodnoty cenného papíru, provede společnost odpis do nákladů.
7. O naběhlém úrokovém výnosu z dluhopisů společnost účtuje současně s pláštěm na účtech třídy 3. O amortizaci diskontu/prémie se účtuje lineární metodou od data pořízení do data splatnosti.
8. Cenné papíry se při úbytku oceňují metodou FIFO.

(d) Hmotný a nehmotný majetek

Hmotný a nehmotný majetek je evidován v pořizovací ceně. Veškerý majetek (s výjimkou hmotného majetku neodpisovaného) je odpisován lineární metodou dle odpisového plánu. V následující tabulce jsou uvedeny doby odpisování podle skupin majetku:

Majetek	Doba účetního odpisování
Zřizovací výdaje	4 roky
Software	4 roky
Vozidla a dopravní prostředky	4 roky
Stroje a zařízení	4 – 6 let
Budovy	30 let

(e) Okamžik uskutečnění účetního případu

Okamžikem uskutečnění účetního případu při nákupu a prodeji cenného papíru se rozumí okamžik vypořádání obchodu. Pokud je obchod před datem sestavení účetní závěrky sjednán, ale ještě není vypořádán, účetně se zachycuje na podrozvahových účtech.

Okamžikem uskutečnění účetního případu se také rozumí den výplaty nebo převzetí oběživa, den nákupu nebo prodeje valut a deviz, den připsání (valuty) prostředků podle výpisu z účtu.

(f) Daně

Přijaté úroky z termínovaných vkladů, dluhopisů, pokladničních poukázek a přijaté dividendy se nezahrnují do základu pro výpočet daně z příjmů penzijního fondu. Tyto výnosy jsou předmětem srážkové daně ve výši 25 % nebo 15 % u zdroje. Penzijním fondům je umožněno započítat sraženou daň z dividend a z výnosů z termínovaných vkladů a dluhopisů na celkovou daňovou povinnost. Z tohoto důvodu nejsou tyto příjmy efektivně zdaněny.

Kapitálové výnosy z prodeje cenných papírů a ostatní příjmy jsou, po odečtení souvisejících nákladů, zahrnuty do daňového základu a jsou zdaněny sazbou 15 %.

Od svého založení společnost kumuluje daňové ztráty, a to z důvodu převažujících výnosů, které se nezahrnují do základu pro výpočet daně z příjmů. Proto společnost neúčtuje o odložené dani.

(g) Opravné položky

Stanovení opravných položek k pohledávkám

Společnost stanoví opravné položky k pochybným pohledávkám na základě vlastní analýzy platební schopnosti svých zákazníků.

Pokud dojde k trvalému snížení hodnoty těchto pohledávek, provede společnost odpis. Odpisy nedobytných pohledávek jsou zahrnuty v položce „Odpisy pohledávek a pohledávek ze záruk“ výkazu zisku a ztráty. O stejnou částku se snižují rezervy a opravné položky v položce „Použití rezerv k pohledávkám a zárukám“ nebo „Použití opravných

10. NOTES TO THE CZECH STATUTORY FINANCIAL STATEMENTS (NON-CONSOLIDATED)
YEAR ENDED DECEMBER 31, 2002

ject to legal regulation of the Czech Republic, based on the EU Directive No. 93/6/ES or similar regulation of the state where the registered office of the financial institution is situated.

5. If it is not possible to determine the fair value being the market value, the fair value is estimated as adjusted value of securities. The adjusted value of securities shall equal to:
- a) share of equity for shares,
 - b) share of the fund's net assets value for units,
 - c) present value of securities for bonds and promissory notes.
- If provisions relating to the adjusted value of securities (a) to (c) cannot be applied, the respective provisions of Decree No. 207/1998 Coll., on calculation of value of securities held by unit trusts or investment funds are applied.
6. At the balance sheet date, the Company accounts for the valuation differences from remeasurement of securities available for sale including foreign exchange differences and remeasurement of non-operating fixed assets in account 569 – "Gains (losses) from revaluation of assets". In the case of an impairment of the value of a security, such a security is written off.
7. Accrued interest on bonds is accounted, together with the bond value in accounts of class 3. Amortised discount/premium are accounted for using the linear method from the date of acquisition until the date of maturity.
8. The Company uses a first-in, first-out method for disposals of securities.

(d) Tangible and intangible assets

Tangible and intangible assets are stated at acquisition cost. Depreciation of all assets (except for tangible assets that are not depreciated) is provided on a straight-line basis according to the Company's depreciation plan. Depreciation is provided over the following periods stated:

Assets	Period of accounting depreciation
Incorporation expenses	4 years
Software	4 years

Motors vehicles	4 years
Machinery and equipment	4 – 6 years
Buildings	30 years

(e) Transaction date

The transaction date for purchase and sale of securities shall mean the date when the transaction is settled. If the transaction was agreed before the date of financial statements, but was not settled, it shall be recorded in off-balance sheet accounts.

Transaction date shall also mean the date of payment or collection of cash, the date of purchasing or selling foreign currencies, the value date according to a bank's statement.

(f) Taxation

Interest received on fixed-term deposits, bonds and treasury bills, and dividends received are not included in the income tax base. This type of income is subject to a withholding tax of 25 % or 15 %. Pension funds are allowed to offset tax withheld on these sources of income against their total tax liability. Therefore such income is effectively not taxed.

Capital gains arising from the sale of securities and other income are, after deducting related costs, included in the tax base. The tax rate valid for 2002 is 15 %.

Since its establishment, the Company accumulates tax losses, by reason of prevailing gains that are not included in the tax base for the income tax calculation. Therefore the Company does not recognize a deferred tax asset.

(g) Adjustments

Establishment of adjustments to receivables

The Company establishes adjustments to receivables based on an analysis of the credit status of customers.

If the value of a receivable is permanently impaired, such a receivable is written off. Write-offs of receivables are recorded in "Write-off of receivables and

10. PŘÍLOHA ŘÁDNÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY (NEKONSOLIDOVANÉ) OBDOBÍ KONČÍCÍ 31. PROSINCEM 2002

položek k pohledávkám a pohledávkám ze záruk“ ve výkazu zisku a ztráty. Výnosy z dříve odepsaných pohledávek jsou uvedeny ve výkazu zisku a ztráty v položce „Zisky z postoupení pohledávek a výnosy z odepsaných pohledávek“.

(h) Rezervy

Rezerva na penze

Na závazky vyplývající ze smluv o penzijním připojištění tvoří penzijní fond rezervy. Výše rezervy se stanoví za použití pojistně-matematických metod, a to ve výši rozdílu mezi současnou hodnotou očekávaných výplat penzí a prostředky evidovanými ve prospěch příjemců těchto penzí. Výpočet současné hodnoty očekávaných výplat penzí vychází z kvalifikovaného odhadu střední doby dožití příjemců penzí v době přepočtu a technické úrokové míry. Technická úroková míra je schvalována valnou hromadou.

(i) Převod cizí měny

Transakce v cizí měně jsou převáděny použitím denních směnných kurzů ČNB ke dni uskutečnění účetního případu. V průběhu roku účtuje společnost o realizovaných kurzových ziscích a ztrátách na účty nákladů a výnosů.

Ke dni sestavení účetní závěrky jsou aktiva a pasiva denominovaná v cizí měně převáděna použitím oficiálního devizového kurzu ČNB, který je platný v rozvahový den. Kurzové zisky nebo kurzové ztráty společnost zaúčtuje na účty nákladů nebo výnosů nebo "Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků".

(j) Zásoby

Zásoby propagačního materiálu jsou oceněny pořizovací cenou.

(k) Časové rozlišení pořizovacích nákladů

Provize vyplacené za získané pojistné smlouvy jsou účtovány na účet nákladů příštích období. Provize vyplacené do konce roku 2000 jsou rozlišovány na období 5 let. Provize vyplacené od roku 2001 jsou rozlišovány na období 10 let.

(l) Změny v účetních postupech a metodách

Změny v účetních postupech a metodách vyplývají z legislativních změn platných pro penzijní fondy od 1. ledna 2002.

V roce 2002 společnost poprvé sestavuje účetní závěrku ve formátu předepsaném pro banky a některé finanční instituce. Z tohoto důvodu přetransformovala společnost srovnatelné údaje za roky 2001 a 2000 do nového formátu. Nejvýznamnější reklasifikace se týkají vykazování časového rozlišení naběhlých úrokových výnosů u finančních investic (viz bod 3 přílohy) a závazků vůči účastníkům (viz bod 6 přílohy).

Rezerva na penze

V roce 2002 společnost nově vytvořila rezervu na závazky vyplývající ze smluv o penzijním připojištění použitím metody extrapolace. Tato změna metody měla dopad do hospodářského výsledku před zdaněním ve výši -4 131 tis. Kč.

Amortizace diskontu a prémie

Při převodu cenných papírů do roku 2002 vypočítala společnost amortizaci prémie/diskontu (tj. rozdílu mezi nominální a účetní hodnotou) od data pořízení dluhopisů do 31. prosince 2001. Vzhledem k její nevýznamnosti nebyla vypočítaná částka amortizace zaúčtována do mimořádných nákladů/výnosů, ale je součástí běžného hospodářského výsledku. Hodnotu prémie/diskontu začala společnost amortizovat lineární metodou do data splatnosti proti úrokovým výnosům. Tato změna metody měla dopad do hospodářského výsledku před zdaněním ve výši -32 065 tis. Kč.

3. Cenné papíry

Celé investiční portfolio je zařazeno do kategorie „k prodeji“.

Společnost vlastní cenné papíry k prodeji v celkové hodnotě 16 108 977 tis. Kč (v roce 2001: TCZK 4 993 150 tis. Kč, v roce 2000: 3 165 334

10. NOTES TO THE CZECH STATUTORY FINANCIAL STATEMENTS (NON-CONSOLIDATED) YEAR ENDED DECEMBER 31, 2002

receivables from guarantees" in the profit and loss account. Provisions and adjustments recorded in "Use of provisions for receivables and guarantees" or "Use of adjustments to receivables and receivables from guarantees" in the profit and loss account are reduced by the same amount. Income from receivables written off in previous periods is included in the profit and loss account under "Profit from the assignment of receivables and income from written-off receivables".

(h) Provisions

Provision for pensions

Pension funds create provisions for liabilities arising from supplementary pension insurance contracts. This provision is determined using actuarial methods as the difference between the present value of expected annuity payments and the sum of resources recorded in favour of pension receivers. The calculation of the present value of expected annuity payments is based on a qualified estimate of the average term of life of pension receivers at the date of calculation and technical interest rate. The technical interest rate is approved by the general meeting.

(i) Transactions in foreign currencies

The Company uses the Czech National Bank daily rates of exchange to translate transactions in foreign currency. During the year, realised foreign exchange gains and losses are charged to the profit and loss account.

At the balance sheet date, foreign currency assets and liabilities denominated in foreign currency are translated at the Czech National Bank official rates for that date. Foreign exchange gains and losses are charged to expenses or revenues or to "Gains (losses) on revaluation of assets and liabilities".

(j) Inventory

Promotion material inventories are stated at acquisition cost.

(k) Deferred acquisition costs

Commissions paid are accounted for in prepaid expenses. Commission paid before 2001 are deferred over five years; commission paid after 2001 are deferred over ten years.

(l) Changes in accounting policies and procedures

Changes in accounting policies and procedures are based on legislative changes valid for pension funds from 1 January 2002.

In 2002 the Company has prepared its financial statements in the format prescribed for banks and certain financial institutions for the first time. To show comparable data for 2001 and 2000, the Company has reclassified prior year figures to the new format. The most significant reclassifications relate to the presentation of accrued interest for financial investments (see Note 3) and liabilities to participants (see Note 6).

Provision for pensions

In 2002 the Company created a provision for liabilities arising from supplementary pension insurance using the extrapolation method. The effect of this change of accounting policy on the profit and loss account is TCZK -4,131.

Amortisation of discount and premium

On the transfer of securities to 2002 the Company calculated the amortisation of premium/discount, i.e., the difference between nominal and book value, from the date of acquiring bonds until 31 December 2001. Due to its immateriality, the amortisation value was not charged to extraordinary expenses/income but was included in profit (loss) on ordinary activities. The amount of premium/discount began to be amortised using a linear method against interest income until the date of maturity. The effect of this change of accounting policy on profit before tax is TCZK -32,065.

10. PŘÍLOHA ŘÁDNÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY (NEKONSOLIDOVANÉ)
OBDOBÍ KONČÍCÍ 31. PROSINCEM 2002

Kč), z toho hodnota nakoupeného pláště činí 15 899 643 tis. Kč (v roce 2001: 4 832 257 tis. Kč, v roce 2000: 3 107 415 tis. Kč), hodnota nakoupeného AÚV 229 967 tis. Kč (v roce 2001: 152 414 tis. Kč, v roce 2000: 27 248 tis. Kč), hodnota naběhlého úrokového výnosu 139 259 tis. Kč (v roce 2001: 36 774 tis. Kč, v roce 2000: 57 991 tis. Kč) a amortizace prémie zaúčtována ve prospěch účtu cenných papírů činí -32 065 tis. Kč. Oceňovací rozdíly z přecenění cenných papírů k prodeji jsou uvedeny v bodě 4. V účetní závěrce sestavené k 31. prosinci 2001 vykazoval penzijní fond naběhlé AÚV v příjmech příštích období. Aby v účetní závěrce k 31. prosinci 2002 byly

údaje minulého a běžného účetního období srovnatelné, reklasifikoval penzijní fond zůstatek naběhlého AÚV k 31. prosinci 2001 ve výši 36 774 tis. Kč (k 31. prosinci 2000 ve výši 57 991 tis. Kč) do bilanční položky cenných papírů. Z důvodu trvalého snížení hodnoty cenných papírů k prodeji společnost k 31. prosinci 2002 provedla odpis ve výši 53 442 tis. Kč. V roce 2001 vytvořila společnost z důvodu trvalého snížení hodnoty cenných papírů k prodeji rezervu na cenné papíry ve výši 19 575 tis. Kč (2000: 0 Kč), která byla v roce 2002 rozpuštěna.

Cenné papíry k prodeji	2002		2001		2000	
	Požizovací hodnota	Reálná hodnota	Požizovací hodnota	Reálná hodnota	Požizovací hodnota	Reálná hodnota
Kotované na burze ČR						
Akcie	1 869 105	1 772 190	290 316	245 628	124 117	112 685
Státní dluhopisy	8 080 094	8 303 532	2 294 344	2 427 517	1 097 130	1 158 806
Ostatní dluhopisy	5 366 657	5 440 426	1 671 091	1 739 208	1 221 568	1 221 663
Kotované na jiném trhu CP						
Pokladniční poukázky	397 478	397 977	433 643	438 908	608 180	611 358
Zahraniční CP	186 309	194 852	142 863	141 889	56 420	60 822
Celkem	15 899 643	16 108 977	4 832 257	4 993 150	3 107 415	3 165 334

4. Přecenění cenných papírů a majetku

Výsledný oceňovací rozdíl z přecenění cenných papírů a majetku k 31. 12. 2000	-27 320
Výsledný oceňovací rozdíl z přecenění cenných papírů a majetku k 31. 12. 2001	-6 716
	31/12/2002
Kladný oceňovací rozdíl z přecenění cenných papírů k prodeji	53 442
Záporný oceňovací rozdíl z přecenění cenných papírů k prodeji	-127 827
Výsledný oceňovací rozdíl z přecenění cenných papírů k prodeji	-74 385
Kladný oceňovací rozdíl z přecenění neprovozního hmotného majetku	2 004
Záporný oceňovací rozdíl z přecenění neprovozního hmotného majetku	0
Výsledný oceňovací rozdíl z přecenění neprovozního hmotného majetku	2 004
Výsledný oceňovací rozdíl z přecenění cenných papírů a majetku k 31. 12. 2002	-72 381

10. NOTES TO THE CZECH STATUTORY FINANCIAL STATEMENTS (NON-CONSOLIDATED)
YEAR ENDED DECEMBER 31, 2002

3. Securities

The Company's investment portfolio entirely consists of securities available for sale.

The Company owns securities available for sale with a total value of TCZK 16,108,977 (2001: TCZK 4,993,150; 2000: TCZK 3,165,334), from that the purchase price (excluding accrued interest income) is TCZK 15,899,643 (2001: TCZK 4,832,257; 2000: TCZK 3,107,415), the value of the purchased accrued interest is TCZK 229,967 (2001: TCZK 152,414; 2000: TCZK 27,248), the value of accrued interest income is TCZK 139,259 (2001: TCZK 36,774; 2000: TCZK 57,991) and amortisation of premium credited to the securities account is TCZK -32,065. For gains/losses from the revaluation of

securities available for sale see Note 4.

In the financial statements as at 31 December 2001 the accrued interest was presented under accrued income in the financial statements. In order to make previous periods and the current accounting period comparable in the financial statements as at 31 December 2002, the Company recorded accrued interest of TCZK 36,774 as at 31 December 2001 (as at 31 December 2000: TCZK 57,991) under financial investments.

Due to the impairment of securities available for sale the Company wrote off TCZK 53,442 as at 31 December 2002. In 2001 the Company, due to the impairment of securities available for sale, created provision for securities in the amount of TCZK 19,575 (2000: CZK 0) which was released in 2002.

Securities available for sale	2002		2001		2000	
	Acquisition cost	Fair value	Acquisition cost	Fair value	Acquisition cost	Fair value
Listed on a recognised Czech exchange						
Shares	1 869 105	1 772 190	290 316	245 628	124 117	112 685
State bonds	8 080 094	8 303 532	2 294 344	2 427 517	1 097 130	1 158 806
Other bonds	5 366 657	5 440 426	1 671 091	1 739 208	1 221 568	1 221 663
Listed elsewhere						
Treasury bills	397 478	397 977	433 643	438 908	608 180	611 358
Foreign securities	186 309	194 852	142 863	141 889	56 420	60 822
Total	15 899 643	16 108 977	4 832 257	4 993 150	3 107 415	3 165 334

4. Revaluation of securities and assets

Valuation difference from revaluation of securities and assets as at 31 December 2000	-27 320
Valuation difference from revaluation of securities and assets as at 31 December 2001	-6 716
	31/12/2002
Gains from the revaluation of securities available for sale	53 442
Losses from the revaluation of securities available for sale	-127 827
Valuation difference from the revaluation of securities available for sale	-74 385
Gains from the revaluation of non-operating fixed assets	2 004
Losses from the revaluation of non-operating fixed assets	0
Valuation difference from the revaluation of non-operating fixed assets	2 004
Valuation difference from revaluation of securities and assets as at 31 December 2002	-72 381

10. PŘÍLOHA ŘÁDNÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY (NEKONSOLIDOVANÉ)
OBDOBÍ KONČÍCÍ 31. PROSINCEM 2002

5. Přehled výnosů z cenných papírů a účtů v bankách

	2002	2001	2000
Realizovaný zisk z prodeje cenných papírů	135 105	95 014	26 680
Přijaté dividendy	9 874	10 898	0
Úrokové výnosy z obligací	690 538	230 085	168 662
Úrokové výnosy z účtů u bank	75 204	48 213	10 455
Ztráta z kurzových rozdílů	- 4 182	-114	-11
Celkem	906 539	384 096	205 786

6. Závazky vůči účastníkům penzijního připojištění

	Příspěvky účastníků	Státní příspěvky	Výnosy z příspěvků účastníků a SP	Závazky z příspěvků penzijního připojištění celkem
Zůstatek k 31. 12. 2000	2 404 367	628 247	303 590	3 336 204
Zůstatek k 31. 12. 2001	3 912 415	930 939	415 964	5 259 318
Zůstatek k 1. 1. 2002	9 972 510	2 388 894	1 384 202	13 745 606
Přijaté příspěvky	3 561 452	758 529		4 319 981
Připsané zhodnocení			513 764	513 764
Vyplacené dávky	883 719	184 690	202 614	1 271 023
Převody k jiným fondům	70 593	19 594	11 415	101 602
Zůstatek k 31. 12. 2002	12 579 650	2 943 139	1 683 937	17 206 726

	2002	2001	2000
Objem vyplacených dávek v tis. Kč	1 271 023	298 390	300 021
z toho: penze	18 216	6 930	9 500
z toho: jednorázové vyrovnání	1 038 621	232 095	225 728
z toho: odbytné	214 186	59 365	64 793
Počet vyplacených dávek	106 453	20 365	25 968
z toho: penze	8 031	1 333	1 825
z toho: jednorázové vyrovnání	75 148	12 054	14 651
z toho: odbytné	23 274	6 978	9 492

10. NOTES TO THE CZECH STATUTORY FINANCIAL STATEMENTS (NON-CONSOLIDATED)
YEAR ENDED DECEMBER 31, 2002

5. Summary of revenues from securities and bank accounts

	2002	2001	2000
Realised profit from sale of securities	135 105	95 014	26 680
Dividends received	9 874	10 898	0
Interest revenue from debentures	690 538	230 085	168 662
Interest revenue from bank accounts	75 204	48 213	10 455
Foreign exchange losses	- 4 182	-114	-11
Total	906 539	384 096	205 786

6. Amounts due to participants

	Contributions from participants	State contributions	Income from participants' and state contributions	Total payables from supplementary pension insurance contributions
Balance at 31. 12. 2000	2 404 367	628 247	303 590	3 336 204
Balance at 31. 12. 2001	3 912 415	930 939	415 964	5 259 318
Balance at 1. 1. 2002	9 972 510	2 388 894	1 384 202	13 745 606
Contributions and income received	3 561 452	758 529		4 319 981
Share of profit allocated to participants			513 764	513 764
Benefits paid	883 719	184 690	202 614	1 271 023
Transfers to other funds	70 593	19 594	11 415	101 602
Balance at 31. 12. 2002	12 579 650	2 943 139	1 683 937	17 206 726

	2002	2001	2000
Amount of benefits paid (TCZK)	1 271 023	298 390	300 021
of which: pensions	18 216	6 930	9 500
of which: lump sum payments	1 038 621	232 095	225 728
of which: surrenders	214 186	59 365	64 793
Number of benefits paid	106 453	20 365	25 968
of which: pensions	8 031	1 333	1 825
of which: lump sum payments	75 148	12 054	14 651
of which: surrenders	23 274	6 978	9 492

10. PŘÍLOHA ŘÁDNÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY (NEKONSOLIDOVANÉ) OBDOBÍ KONČÍCÍ 31. PROSINCEM 2002

Bilanční položka „Nepřirazené příspěvky účastníků penzijního připojištění“ vykázána ve výši 262 346 tis. Kč (v roce 2001: 106 167 tis. Kč, v roce 2000: 64 090 tis. Kč) představuje závazky vůči účastníkům přijaté k identifikaci a je součástí položky „Příspěvky účastníků“. Součástí této položky jsou rovněž dávky připravené k výplatě ve výši 2 314 tis. Kč (v roce 2001: 0 Kč, v roce 2000: 0 Kč). Odhad nevyplaceného státního příspěvku za čtvrté čtvrtletí 2002 je ve výši 171 860 tis. Kč (v roce 2001: 67 324 tis. Kč, v roce 2000: 51 435 tis. Kč) je obsažen v celkové částce položky „Státní příspěvky“.

V rámci bilanční položky „Pohledávky za státním rozpočtem – státní příspěvky“ vykazuje společnost k 31. prosinci 2002 pohledávku vůči Ministerstvu financí České republiky z titulu nároku na státní příspěvek klientů ve výši 171 860 tis. Kč (v roce 2001: 67 324 tis. Kč, v roce 2000: 51 435 tis. Kč) zaplacenou v únoru 2003.

V účetní závěrce sestavené k 31. prosinci 2001 vykázal penzijní fond kumulované příspěvky účastníků a státní příspěvky jako kapitálové fondy v rámci vlastního kapitálu. Aby v účetní závěrce k 31. prosinci 2002 byly údaje minulého a běžného účetního období srovnatelné, reklasifikoval penzijní fond zůstatky kapitálových fondů k 1. lednu 2002 včetně Vojenského otevřeného penzijního fondu, a.s. ve výši 13 745 606 tis. Kč (v roce 2001: 5 259 318 tis. Kč, v roce 2000: 3 336 204 tis. Kč) do závazků z příspěvků účastníků penzijního připojištění.

7. Vlastní kapitál

a) Základní kapitál

Základní kapitál společnosti k 31. prosinci 2002 činil 142 246 tis. Kč (2001: 142 436 tis. Kč, 2000: 142 436 tis. Kč). Základní kapitál byl tvořen 142 246 480 akciemi na jméno v nominální hodnotě 1 Kč.

b) Kumulované výsledky hospodaření, fondy ze zisku a emisní ážio

V roce 2002 vykazovala společnost emisní ážio ve výši 80 035 tis. Kč (2001: 140 189 tis. Kč, 2000: 108 843 tis. Kč).

Společnost za rok 2001 vykázala zisk v hodnotě 182 730 tis. Kč, který rozdělila dle rozhodnutí valné hromady ze dne 28. května 2002 takto:

zhodnocení příspěvků účastníků	173 594 tis. Kč
rezervní fond	9 136 tis. Kč

Kromě zhodnocení příspěvků účastníků ze zisku za rok 2001 přidělila společnost účastníkům prostředky z emisního ážia ve výši 60 154 tis. Kč dle rozhodnutí valné hromady.

10. NOTES TO THE CZECH STATUTORY FINANCIAL STATEMENTS (NON-CONSOLIDATED)
YEAR ENDED DECEMBER 31, 2002

Unmatched contributions of participants of TCZK 262,346 (2001: TCZK 106,167; 2000: TCZK 64,090) represent liabilities to participants received for identification and forms a part of "Contributions from participants". Benefits ready for payment of TCZK 2,314 (2001: CZK 0; 2000: CZK 0) are also part of "Contributions from participants". An estimate of state contribution for the fourth quarter of 2002 of TCZK 171,860 (2001: TCZK 67,324; 2000: TCZK 51,435) is included in "State contributions".

Receivables from the state budget – state contributions represent the amount due from the Ministry of Finance of the Czech Republic as at 31 December 2002 arising from participants' right to state contribution of TCZK 171,860 (2001: TCZK 67,324; 2000: TCZK 51,435), which is payable in February 2003.

In the financial statements prepared as at 31 December 2001, the Company recorded accumulated participants' contributions and state contributions as capital funds in equity. In order to make the previous and current accounting periods comparable in the financial statements, the Company has reclassified capital funds, including capital funds of Vojenský otevřený penzijní fond, a.s., of TCZK 13,745,606 as at 1 January 2002 (2001: TCZK 5,259,318; 2000: TCZK 3,336,204) to liabilities from supplementary pension insurance contributions.

7. Equity

a) Registered capital

The Company's registered capital as at 31 December 2002 amounts to TCZK 142,246 (2001: TCZK 142,436; 2000: TCZK 142,436) and consists of 142,246,480 registered shares, each with a nominal value of CZK 1.

b) Accumulated profit/loss, funds created from profit and share premium

In 2002 share premium amounts to TCZK 80,035 (2001: TCZK 140,189; 2000: TCZK 108,843).

In 2001 the Company reported a profit of TCZK 182,730, which was distributed based on the decision of the general meeting held on 28 May 2002 as follows:

profit share allocated to participants	TCZK 173,594
statutory reserve fund	TCZK 9,136

Apart from 2001 profit share allocated to participants the Company allocated additional financial resources from the share premium in the amount of TCZK 60,154 according to the general meeting's decision.

10. PŘÍLOHA ŘÁDNÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY (NEKONSOLIDOVANÉ)
OBDOBÍ KONČÍCÍ 31. PROSINCEM 2002

c) Přehled pohybů vlastního kapitálu

	Základní kapitál	Emisní ážio	Zisk běžného období	Kapitálové fondy	Rezervní fond	Celkem
Zůstatek k 31. 12. 2000	142 436	108 843	53 531	1 752	6 333	312 895
Zůstatek k 31. 12. 2001	142 436	140 189	182 730	6 019	9 401	480 775
Zůstatek k 1. 1. 2002	142 246	140 189	399 504	181 635	104 504	968 078
Příděl do RF			-19 975		19 975	0
Zhodnocení připsané účastníkům			-379 529			-379 529
Zhodnocení z emisního ážia/jiných fondů		-60 154		-74 081		-134 235
Zisk za rok 2002			611 204			611 204
Zůstatek k 31. 12. 2002	142 246	80 035	611 204	107 554	124 479	1 065 518

Součástí vlastního kapitálu jsou také oceňovací rozdíly z přecenění majetku uvedené v bodě 4 ve výši -72 381 tis. Kč (2001: -6 716 tis. Kč, 2000: -27 320 tis. Kč). Celková výše vlastního kapitálu tedy činí 993 137 tis. Kč (2001: 474 059 tis. Kč, 2000: 285 575 tis. Kč).

Zisk z roku 2002 ve výši 611 204 tis. Kč bude rozdělen dle rozhodnutí valné hromady.

8. Hmotný a nehmotný majetek

(a) Nehmotný majetek

	Goodwill	Software	Pořízení nehmotného majetku	Rezervní fond	Celkem
Pořizovací cena					
Zůstatek k 31. 12. 2000	192 463	3 269	164	368	196 264
Zůstatek k 31. 12. 2001	192 463	12 250	164	368	205 245
Zůstatek k 1. 1. 2002	192 463	76 149	893	14 026	283 531
Přírůstky		1 463			1 463
Úbytky				-11 302	-11 302
Přeúčtování		893	-893		0
Zůstatek k 31. 12. 2002	192 463	78 505	0	2 724	273 692

Oprávký

Zůstatek k 31. 12. 2000	28 870	2 213	0	346	31 429
Zůstatek k 31. 12. 2001	41 701	10 980	0	368	53 049
Zůstatek k 1. 1. 2002	41 701	49 765	0	12 274	103 740
Odpisy	12 830	12 198		590	25 618
Oprávký k úbytkům				-11 302	-11 302
Přeúčtování					
Opravné položky					
Zůstatek k 31. 12. 2002	54 531	61 963	0	1 562	118 056
Zůstatková hodnota 31. 12. 2002	163 593	1 056	164	22	164 835

10. NOTES TO THE CZECH STATUTORY FINANCIAL STATEMENTS (NON-CONSOLIDATED)
YEAR ENDED DECEMBER 31, 2002

c) Movements in individual components of equity

	Registered capital	Share premium	Current period profit	Capital funds	Statutory reserve fund	Total
Balance at 31. 12. 2000	142 436	108 843	53 531	1 752	6 333	312 895
Balance at 31. 12. 2001	142 436	140 189	182 730	6 019	9 401	480 775
Balance at 1. 1. 2002	142 246	140 189	399 504	181 635	104 504	968 078
Additions to statutory reserve fund			-19 975		19 975	0
Shares of profit allocated to participants			-379 529			-379 529
Shares of profit paid from share premium/other funds		-60 154		-74 081		-134 235
Profit for 2002			611 204			611 204
Balance at 31. 12. 2002	142 246	80 035	611 204	107 554	124 479	1 065 518

Equity also includes differences from the revaluation of assets of TCZK -72,381 (2001: TCZK -6,716; 2000: TCZK -27,320) which are described in Note 4. The total value of equity therefore is TCZK 993,137 (2001: TCZK 474,059; 2000: TCZK 285,575).

The profit for 2002 of TCZK 611,204 will be distributed in accordance with a decision of the general meeting.

8. Tangible and intangible assets

(a) Intangible assets

	Goodwill	Software	Intangible fixed assets under development	Other intangible fixed assets	Total
Acquisition cost					
Balance at 31/12/2000	192 463	3 269	164	368	196 264
Balance at 31/12/2001	192 463	12 250	164	368	205 245
Balance at 1/1/2002	192 463	76 149	893	14 026	283 531
Additions		1 463			1 463
Disposals				-11 302	-11 302
Transfers		893	-893		0
Balance at 31/12/2002	192 463	78 505	0	2 724	273 692

Accumulated depreciation

Balance at 31/12/2000	28 870	2 213	0	346	31 429
Balance at 31/12/2001	41 701	10 980	0	368	53 049
Balance at 1/1/2002	41 701	49 765	0	12 274	103 740
Depreciation expense	12 830	12 198		590	25 618
Disposals				-11 302	-11 302
Transfers					
Adjustments					
Balance at 31/12/2002	54 531	61 963	0	1 562	118 056
Net book value at 31/12/2002	163 593	1 056	164	22	164 835

10. PŘÍLOHA ŘÁDNÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY (NEKONSOLIDOVANÉ)
OBDOBÍ KONČÍCÍ 31. PROSINCEM 2002

	Goodwill	Software	Pořízení nehmotného majetku	Rezervní fond	Celkem
Zůstatková hodnota 31. 12. 2001	150 762	1 270	164	0	152 196
Zůstatková hodnota 1. 1. 2002	150 762	26 384	893	1 752	179 791
Zůstatková hodnota 31. 12. 2002	137 932	16 542	0	1 162	155 636

(b) Hmotný majetek provozní

Pořizovací cena	Stroje a přístroje	Dopravní prostředky	Budovy a pozemky	Pořízení majetku	Ostatní majetek	Celkem
Zůstatek k 31. 12. 2000	15 883	1 296	8	869	19	18 075
Zůstatek k 31. 12. 2001	44 262	4 282	135	5 768	333	54 780
Zůstatek k 1. 1. 2002	98 757	6 835	77 706	5 768	5 131	194 197
Přírůstky			2 532			2 532
Úbytky	-16 161	-607			-4 467	-21 235
Přeúčtování	5 768			-5 768		0
Zůstatek k 31. 12. 2002	88 364	6 228	80 238	0	664	175 494

Oprávky

Zůstatek k 31. 12. 2000	8 749	856	1		0	9 606
Zůstatek k 31. 12. 2001	22 899	1 666	8	0	159	24 732
Zůstatek k 1. 1. 2002	66 651	2 667	7 839	0	4 946	82 103
Odpisy	11 483	1 082	2 511			15 076
Oprávky k úbytkům	-14 956	-483			-4 356	-19 795
Přeúčtování						
Změna OP k majetku			30 000			30 000
Zůstatek k 31. 12. 2002	63 178	3 266	40 350	0	590	107 384
Zůstatková hodnota 31. 12. 2000	7 134	440	7	869	19	8 469
Zůstatková hodnota 31. 12. 2001	21 363	2 616	127	5 768	174	30 048
Zůstatková hodnota 1. 1. 2002	32 106	4 168	69 867	5 768	185	112 094
Zůstatková hodnota 31. 12. 2002	25 186	2 962	39 888	0	74	68 110

K budově na Letenském náměstí v Praze byla vytvořena opravná položka ve výši 30 000 tis. Kč v souvislosti s dočasným poklesem tržní ceny nemovitosti.

(c) Hmotný majetek neprovozní

Neprovozní hmotný majetek společnosti tvoří pozemek v Třinci v pořizovací ceně 580 tis. Kč (2001: 580 tis. Kč, 2000: 0 Kč), jeho tržní cena je 2 584 tis. Kč (2001: 2 584 tis. Kč, 2000: 0 Kč).

10. NOTES TO THE CZECH STATUTORY FINANCIAL STATEMENTS (NON-CONSOLIDATED)
YEAR ENDED DECEMBER 31, 2002

	Goodwill	Software	Pořízení nehmotného majetku	Rezervní fond	Celkem
Net book value at 31/12/2001	150 762	1 270	164	0	152 196
Net book value at 1/1/2002	150 762	26 384	893	1 752	179 791
Net book value at 31/12/2002	137 932	16 542	0	1 162	155 636

(b) Operating tangible assets

Acquisition cost	Machinery and equipment	Motor vehicles	Buildings and land	Tangible fixed assets under development	Other tangible fixed assets	Total
Balance at 31/12/2000	15 883	1 296	8	869	19	18 075
Balance at 31/12/2001	44 262	4 282	135	5 768	333	54 780
Balance at 1/1/2002	98 757	6 835	77 706	5 768	5 131	194 197
Additions			2 532			2 532
Disposals	-16 161	-607			-4 467	-21 235
Transfers	5 768			-5 768		0
Balance at 31/12/2002	88 364	6 228	80 238	0	664	175 494

Accumulated depreciation

Balance at 31/12/2000	8 749	856	1		0	9 606
Balance at 31/12/2001	22 899	1 666	8	0	159	24 732
Balance at 1/1/2002	66 651	2 667	7 839	0	4 946	82 103
Depreciation	11 483	1 082	2 511			15 076
Disposals	-14 956	-483			-4 356	-19 795
Transfers						
Change in adjustments to tangible FA			30 000			30 000
Balance at 31/12/2002	63 178	3 266	40 350	0	590	107 384
Net book value at 31/12/2000	7 134	440	7	869	19	8 469
Net book value at 31/12/2001	21 363	2 616	127	5 768	174	30 048
Net book value at 1/1/2002	32 106	4 168	69 867	5 768	185	112 094
Net book value at 31/12/2002	25 186	2 962	39 888	0	74	68 110

An adjustment to the building in Letenské náměstí in Prague of TCZK 30,000 has been created in connection with a temporary decrease in the market value of this real estate.

(c) Non-operating tangible assets

Non-operating tangible fixed assets consist of land in Třinec at acquisition cost of TCZK 580 (2001: TCZK 580; 2000: CZK 0), its market price is TCZK 2,584 (2001: TCZK 2,584; 2000: CZK 0).

10. PŘÍLOHA ŘÁDNÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY (NEKONSOLIDOVANÉ) OBDOBÍ KONČÍCÍ 31. PROSINCEM 2002

9. Krátkodobé pohledávky a závazky

Společnost vykazuje krátkodobé pohledávky z obchodního styku v celkové výši 25 218 tis. Kč (2001: 42 710 tis. Kč; 2000: 19 751 tis. Kč). Významnou část pohledávek z obchodního styku činí pohledávka z nesplacené jistiny dluhopisu Adamovských strojřen a.s. ve výši 6 893 tis. Kč (vytvořena 100% opravná položka) a pohledávka vůči Celnímu úřadu ve výši 8 133 tis. Kč.

Pohledávky vůči státu ve výši 113 385 tis. Kč (2001: 27 817 tis. Kč, 2000: 25 843 tis. Kč) představují zaplacenou srážkovou daň z úrokových výnosů, jak bylo zmíněno v bodu 2(f).

Společnost vykazuje k 31. prosinci 2002 závazky z obchodního styku v celkové výši 44 266 tis. Kč (2001: 9 990 tis. Kč, 2000: 22 526 tis. Kč), která v období k 31. prosinci 2000 obsahují také závazky ke společníkům ve výši 10 370 tis. Kč. Všechny závazky jsou ve splatnosti.

	Opravné položky k pohledávkám	Celkem
Zůstatek k 31. 12. 2000	7 750	7 750
Zůstatek k 31. 12. 2001	9 549	9 549
Zůstatek k 1. 1. 2002	11 234	11 234
Tvorba	3 143	3 143
Čerpání	5 799	5 799
Zůstatek k 31. 12. 2002	8 578	8 578

Odepsané pohledávky a výnosy z odepsaných pohledávek

	2002	2001	2000
Odepsané pohledávky	9 349	0	0

10. Časové rozlišení

Společnost vykazuje aktivní časové rozlišení v celkové výši 315 342 tis. Kč (2001: 145 137 tis. Kč, 2000: 105 396 tis. Kč), které představuje časově rozlišené pořizovací náklady na smlouvy o penzijním připojištění.

Dohadné položky pasivní ve výši 28 767 tis. Kč (2001: 7 053 tis. Kč; 2000: 10 882 tis. Kč) zahrnují především závazky z titulu provizí za prosinec 2002 a závazky vůči správci portfolia za poslední čtvrtletí roku 2002.

11. Transakce s podniky ve skupině

V roce 2002 byly veškeré obchody s cennými papíry uskutečněny prostřednictvím CREDIT SUISSE ASSET MANAGEMENT investiční společnosti, a.s.

Společnost uzavřela s CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A.S. pojistnou smlouvu na pojištění účastníků.

10. NOTES TO THE CZECH STATUTORY FINANCIAL STATEMENTS (NON-CONSOLIDATED)
YEAR ENDED DECEMBER 31, 2002

9. Short-term receivables and payables

Short-term trade receivables total TCZK 25,218 (2001: TCZK 42,710; 2000: TCZK 19,751), of which TCZK 6,893 represents a receivable from an unpaid bond of Adamovské strojírny a.s. (100 % adjustment has been created to this receivable) and TCZK 8,133 represents a receivable from the Customs Office.

Receivables due from the state of TCZK 113,385 (2001: TCZK 27,817; 2000: TCZK 25,843) relate to the withholding tax paid on interest revenues, as described in Note 2(f).

Short-term trade payables as at 31 December 2002 total TCZK 44,266 (2001: TCZK 9,990; 2000: TCZK 22,526). In 2000 they contained also payables to associates in the amount of TCZK 10,370. There are no overdue payables.

	Adjustments to receivables	Total
Balance at 31. 12. 2000	7 750	7 750
Balance at 31. 12. 2001	9 549	9 549
Balance at 1. 1. 2002	11 234	11 234
Additions to adjustments	3 143	3 143
Release of adjustments	5 799	5 799
Balance at 31. 12. 2002	8 578	8 578

Written-off receivables and income from written-off receivables

	2002	2001	2000
Written-off receivables	9 349	0	0

10. Accruals and deferrals

Temporary asset accounts at 31 December 2002 amounting to TCZK 315,342 (2001: TCZK 145,137; 2000: TCZK 105,396) represent deferred acquisition costs.

Estimated payables of TCZK 28,767 (2001: TCZK 7,053; 2000: TCZK 10,882) primarily consist of payables arising from commissions for December 2002 and payables to the administrator of the Company's portfolio for the last quarter of 2002.

11. Inter-company transactions

In 2002 all security related transactions were carried out on behalf of the Company by CREDIT SUISSE ASSET MANAGEMENT investiční společnost, a.s.

The Company concluded an insurance policy with CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A.S. on the insurance of participants.

10. PŘÍLOHA ŘÁDNÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY (NEKONSOLIDOVANÉ)
OBDOBÍ KONČÍCÍ 31. PROSINCEM 2002

Přehled pohledávek a závazků vůči podnikům ve skupině:

	Výnosy	Náklady	Pohledávky	Závazky
2002				
CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A. S.	2 595	28 700	1 466	2 279
CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S. R. O.	326	30 302	258	28 145
CREDIT SUISSE ASSET MANAGEMENT investiční společnost, a. s.	3	34 000		11 195
Wintisa, Rakousko		24 668		
2001				
Winterthur pojišťovna, a.s.			899	1 219
Wintisa, Rakousko		15 237	20 627	1 674
Vojenský otevřený penzijní fond, a.s.	1 373	1 535	252	102
CREDIT SUISSE ASSET MANAGEMENT investiční společnost, a.s.		16 518		3 777
2000				
Winterthur pojišťovna, a.s.				1 649
Wintisa, Rakousko		12 688		8 625
CREDIT SUISSE ASSET MANAGEMENT investiční společnost, a.s.		13 030		4 311
Penzijní fond Všeobecné zdravotní pojišťovny ČR, a.s.				434

12. Splatná daň z příjmů

	2002	2001	2000
Zisk nebo ztráta za účetní období před zdaněním	611 204	182 730	53 531
Výnosy nepodléhající zdanění	-924 286	-180 253	-221 835
Daňově neodčitatelné náklady	72 780	53 092	23 614
Zápočet daňové ztráty	0	-55 569	0
Ostatní položky	0	0	0
Mezisoučet	-240 302	0	-144 690
Daň vypočtená při použití sazby 15%	0	0	0

13. Rezervy

	Rezerva na peníze	Rezerva k cenným papírům	Celkem
Zůstatek k 31. 12. 2000	0	0	0
Zůstatek k 31. 12. 2001	179	19 575	19 754
Zůstatek k 1. 1. 2002	179	181 143	181 322
Tvorba rezerv	4 131		4 131
Čerpání rezerv		181 143	181 143
Zůstatek k 31. 12. 2002	4 310	0	4 310

Výše rezervy na penzi byla stanovena metodami uvedenými v bodě 2 (h).

10. NOTES TO THE CZECH STATUTORY FINANCIAL STATEMENTS (NON-CONSOLIDATED)
YEAR ENDED DECEMBER 31, 2002

Summary of inter-company receivables and payables:

	Income	Expenses	Receivables	Payables
2002				
CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A. S.	2 595	28 700	1 466	2 279
CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S. R. O.	326	30 302	258	28 145
CREDIT SUISSE ASSET MANAGEMENT investiční společnost, a. s.	3	34 000		11 195
Wintisa, Rakousko		24 668		
2001				
Winterthur pojišťovna, a.s.			899	1 219
Wintisa, Rakousko		15 237	20 627	1 674
Vojenský otevřený penzijní fond, a.s.	1 373	1 535	252	102
CREDIT SUISSE ASSET MANAGEMENT investiční společnost, a.s.		16 518		3 777
2000				
Winterthur pojišťovna, a.s.				1 649
Wintisa, Rakousko		12 688		8 625
CREDIT SUISSE ASSET MANAGEMENT investiční společnost, a.s.		13 030		4 311
Penzijní fond Všeobecné zdravotní pojišťovny ČR, a.s.				434

12. Current income tax

	2002	2001	2000
Current year profit (loss) before tax	611 204	182 730	53 531
Income not liable to tax	-924 286	-180 253	-221 835
Tax non-deductible expenses	72 780	53 092	23 614
Tax loss credit	0	-55 569	0
Other items	0	0	0
Subtotal	-240 302	0	-144 690
Income tax calculated using 15% rate	0	0	0

13. Provisions

	Rezerva na penze	Rezerva k cenným papírům	Celkem
Balance at 31.12.2000	0	0	0
Balance at 31. 12. 2001	179	19 575	19 754
Zůstatek k 1. 1. 2002	179	181 143	181 322
Tvorba rezerv	4 131		4 131
Čerpání rezerv		181 143	181 143
Balance at 31. 12. 2002	4 310	0	4 310

The provision for pensions was determined in accordance with the accounting policy described in Note 2 (h).

10. PŘÍLOHA ŘÁDNÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY (NEKONSOLIDOVANÉ)
OBDOBÍ KONČÍCÍ 31. PROSINCEM 2002

14. Náklady z poplatků a provizí

	2002	2001	2000
Provize zprostředkovatelům penzijního připojištění	98 415	43 358	34 454
Poplatky bankovní, depozitáři a správci portfolia	41 864	16 939	16 620
Poplatky z obchodů s cennými papíry	2 136	1 977	1 277
Náklady na poplatky a provize celkem	142 415	62 274	52 351

15. Osobní náklady

V roce 2002 ani v letech předchozích nebyly členům statutárních orgánů vyplaceny odměny.

2002	Průměrný počet (osob)	Mzdové náklady a odměny	Sociální a zdravotní pojištění	Sociální náklady
Zaměstnanci	73	26 523	8 159	1 577
Vedoucí pracovníci	11	11 811	4 134	110
Celkem	84	38 334	12 293	1 687

2001	Průměrný počet (osob)	Mzdové náklady a odměny	Sociální a zdravotní pojištění	Sociální náklady
Zaměstnanci	42	15 389	5 386	773
Vedoucí pracovníci	7	7 796	1 736	49
Celkem	49	23 185	7 122	822

2000	Průměrný počet (osob)	Mzdové náklady a odměny	Sociální a zdravotní pojištění	Sociální náklady
Zaměstnanci	40	8 841	3 006	528
Vedoucí pracovníci	6	7 701	2 107	42
Celkem	46	16 542	5 113	570

10. NOTES TO THE CZECH STATUTORY FINANCIAL STATEMENTS (NON-CONSOLIDATED)
YEAR ENDED DECEMBER 31, 2002

14. Expenses from fees and commissions

	2002	2001	2000
Commissions paid to supplementary pensions insurance brokers	98 415	43 358	34 454
Fees paid to banks, custodians and portfolio administrator	41 864	16 939	16 620
Fees paid in connection with transactions with securities	2 136	1 977	1 277
Total expenses from fees and commissions	142 415	62 274	52 351

15. Personnel expenses

The Company did not provide any bonuses to executives in 2002 and in previous years.

2002	Average number of employees	Payroll expenses and bonuses	Social security	Social expenses
Employees	73	26 523	8 159	1 577
Executives	11	11 811	4 134	110
Total	84	38 334	12 293	1 687

2001	Average number of employees	Payroll expenses and bonuses	Social security	Social expenses
Employees	42	15 389	5 386	773
Executives	7	7 796	1 736	49
Total	49	23 185	7 122	822

2000	Average number of employees	Payroll expenses and bonuses	Social security	Social expenses
Employees	40	8 841	3 006	528
Executives	6	7 701	2 107	42
Total	46	16 542	5 113	570

10. PŘÍLOHA ŘÁDNÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY (NEKONSOLIDOVANÉ) OBDOBÍ KONČÍCÍ 31. PROSINCEM 2002

16. Ostatní správní náklady

Celkové ostatní správní náklady k 31. prosinci 2002 činily 178 262 tis. Kč (2001: 66 636 tis. Kč, 2000: 53 271 tis. Kč).

	2002	2001	2000
Marketing	54 697	13 015	15 022
Softwarové služby	14 316	6 088	3 631
Poštovné	14 019	4 372	3 566
Nájemné	5 073	5 329	3 036
Audit a poradenství	7 044	5 584	2 369
Služby Wintisa	24 668	15 237	12 537
Ostatní služby	58 445	17 011	13 110
Celkem	178 262	66 636	53 271

17. Nejisté budoucí závazky

Z příspěvkového charakteru penzijního připojištění vyplývají závazky vzniklé případným čerpáním doživotních starobních penzí. Rezervy nutné na tyto penze jsou stanoveny až v okamžiku, kdy klienti požádají o výplatu dávky.

18. Následné události

Na základě rozhodnutí dozorčí rady společnosti ze dne 28. února 2003 došlo ke změně členů představenstva s účinností od 1. března 2003. Tato změna nebyla k datu sestavení účetní závěrky zapsána do obchodního rejstříku.

Členové představenstva k 1. březnu 2003:

Ing. Jan Chalupa
Mgr. Karel Hrubý
Ing. Jiří Procházka
Ing. Kateřina Šušáková
Mgr. Luděk Skoupil

19. Finanční nástroje – tržní riziko

Společnost je vystavena tržním rizikům, která vyplývají z otevřených pozic transakcí s úrokovými, akciovými a měnovými nástroji, které jsou citlivé na změny podmínek na finančních trzích.

(a) Řízení rizik

Investiční strategií společnosti je dosažení tržního zhodnocení vložených prostředků při minimalizaci tržních rizik investičního portfolia. Základním nástrojem řízení rizik jsou limity na podíl jednotlivých typů finančních nástrojů v portfoliu společnosti stanovené zákonem č. 42/1994 Sb., o penzijním připojištění se státním příspěvkem a investiční strategií společnosti, která je stanovena v souladu s požadavky zákona.

(b) Riziko likvidity

Riziko likvidity zahrnuje jak riziko schopnosti financovat aktiva společnosti nástroji s vhodnou splatností, tak i schopnost společnosti likvidovat/prodat aktiva za přijatelnou cenu v přijatelném časovém horizontu.

16. Other administrative expenses

At 31 December 2002 other administrative expenses amounted to TCZK 178,262 (2001: TCZK 66,636; 2000: TCZK 53,271).

	2002	2001	2000
Marketing	54 697	13 015	15 022
Software services	14 316	6 088	3 631
Postage	14 019	4 372	3 566
Rent	5 073	5 329	3 036
Audit and consulting	7 044	5 584	2 369
Wintisa Services	24 668	15 237	12 537
Other services	58 445	17 011	13 110
Total	178 262	66 636	53 271

17. Contingent liabilities

Due to the nature of supplementary pension insurance the Company may incur liabilities if participants decide to take benefits in the form of life annuities in the future. Provisions for these annuities are determined at the moment when clients ask for the payment of these benefits.

18. Subsequent events

Members of the Board of Directors changed effective from 1 March 2003 based on the resolution of the Supervisory Board from 28 February 2003. This change was not recorded in the Commercial Register at the date of these financial statements.

Members of the Board of Directors as at 1 March 2003:

Ing. Jan Chalupa
Mgr. Karel Hrubý
Ing. Jiří Procházka
Ing. Kateřina Šušáková
Mgr. Luděk Skoupil

19. Financial instruments – market risk

The Company is exposed to market risks arising from open positions of transactions with interest rate, equity and currency instruments, which are sensitive to changes in conditions on financial markets.

(a) Risk management

The Company's investment strategy is to record profit from invested funds and minimise market risks attributable to the investment portfolio. The basic risk management instrument are the limits set for shares of individual types of financial instruments in the Company's portfolio under the Act No. 42/1994 Coll., on Supplementary Pension Insurance with State Contribution, and the Company's investment strategy, which is determined in accordance with legal requirements.

(b) Liquidity risk

Liquidity risk includes both the risk of being able to finance the Company's assets using the instruments with the appropriate maturity and the Company's ability to dispose of/sell its assets for the appropriate price within the appropriate time period.

10. PŘÍLOHA ŘÁDNÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY (NEKONSOLIDOVANÉ)
OBDOBÍ KONČÍCÍ 31. PROSINCEM 2002

Společnost vykazuje na straně závazků příspěvky přijaté od účastníků, státu a třetích stran ve prospěch účastníků. Vlastní kapitál společnosti je menšinovým zdrojem financování. Splatnost závazků vůči účastníkům není specifikována pro smlouvy, u kterých účastníci neuplatnili nárok na výplatu dávek. Pro kvantitativní analýzu rizika likvidity společnost odhadla splatnost závazků na základě toho, kdy má účastník nárok požádat o výplatu dávky.

Společnost pravidelně vyhodnocuje riziko likvidity, a to zejména monitorováním změn ve struktuře přílivu a odlivu prostředků účastníků. Společnost dále drží jako součást své strategie řízení rizika likvidity část aktiv ve vysoce likvidních prostředcích jako státní pokladniční poukázky a obdobné dluhopisy.

Zbytková splatnost aktiv a závazků společnosti

2002	Do 3 měsíců	Od 3 měsíců do 1 roku	Od 1 roku do 5 let	Nad 5 let	Bez specifikace	Celkem
Pokladní hotovost	113					113
Vklady u bank	1 337 845					1 337 845
Státní bezkupónové dluhopisy	397 977					397 977
Dluhové cenné papíry státní		572 141	5 833 031	2 093 212		8 498 384
Dluhové cenné papíry ostatní			4 849 588	590 838		5 440 426
Akcie a podílové listy					1 772 190	1 772 190
Ostatní aktiva	287 089				558 375	845 464
Celkem	2 023 024	572 141	10 682 619	2 684 050	2 330 565	18 292 399
Závazky z příspěvků penzijního připojištění	3 999 152	1 294 350	4 289 060	7 423 120	201 044	17 206 726
Ostatní pasiva (bez vlastního kapitálu)	43 320	3 000			46 216	92 536
Celkem	4 042 472	1 297 350	4 289 060	7 423 120	247 260	17 299 262
Rozdíl	-2 019 448	-725 209	6 393 559	-4 739 070	2 083 305	993 137
Kumulativní rozdíl	-2 019 448	-2 744 657	3 648 902	-1 090 168	993 137	993 137

Celkový rozdíl ve výši 993 137 tis. Kč reprezentuje vlastní kapitál společnosti.

Společnost v minulých letech neměla povinnost vykazovat kvantitativní analýzu rizika likvidity a nemá proto k dispozici data za srovnatelná období 2001 a 2000.

10. NOTES TO THE CZECH STATUTORY FINANCIAL STATEMENTS (NON-CONSOLIDATED)
YEAR ENDED DECEMBER 31, 2002

The Company presents contributions received from participants, the state and third parties, under Funds of participants of pension insurance within liabilities. The Company's equity presents a minority source of financing. Due dates of liabilities due to participants are not specified for contracts where the participants did not claim benefit payments. Residual maturity cannot be specified for liabilities to participants due to the nature of the product and because the payment of the benefit can be requested anytime after the claim arises or the payment of surrender can be requested after 12 months of the period when insurance has been in-force.

The Company regularly evaluates liquidity risk, in particular by monitoring changes in the inflow and outflow of participants' funds. The Company also holds, as a part of its liquidity risk management strategy, a portion of its assets in highly liquid funds, such as state treasury bills and similar bonds.

Residual maturity of assets and liabilities

2002	Up to 3 months	3 months to 1 year	1 year to 5 years	Over 5 years	Without specification	Total
Cash on hand	113					113
Deposits in banks	1 337 845					1 337 845
State zero coupon bonds	397 977					397 977
State debt securities		572 141	5 833 031	2 093 212		8 498 384
Other debt securities			4 849 588	590 838		5 440 426
Shares and units					1 772 190	1 772 190
Other assets	287 089				558 375	845 464
Total	2 023 024	572 141	10 682 619	2 684 050	2 330 565	18 292 399
Liabilities to participants	3 999 152	1 294 350	4 289 060	7 423 120	201 044	17 206 726
Other liabilities (without equity)	43 320	3 000			46 216	92 536
Total	4 042 472	1 297 350	4 289 060	7 423 120	247 260	17 299 262
Gap	-2 019 448	-725 209	6 393 559	-4 739 070	2 083 305	993 137
Cumulative gap	-2 019 448	-2 744 657	3 648 902	-1 090 168	993 137	993 137

The total gap of TCZK 993,137 represents the Company's equity.

In previous years the Company was not liable to report a quantitative analysis of liquidity risk and therefore there is no comparable information available for 2001 and 2000.

10. PŘÍLOHA ŘÁDNÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY (NEKONSOLIDOVANÉ)
OBDOBÍ KONČÍCÍ 31. PROSINCEM 2002

(c) Úrokové riziko

Závazky společnosti nejsou úročeny pevnou úrokovou sazbou s výjimkou závazků z titulu již vyplácených doživotních penzí. Úrokové riziko společnosti není proto významné.

(d) Akciové riziko

Akciové riziko je riziko pohybu ceny akciových nástrojů držených v portfoliu společnosti a finančních derivátů odvozených od těchto nástrojů. Rizika akciových nástrojů jsou řízena obchodními limity a metody řízení tohoto rizika jsou uvedeny v části "Řízení rizik" (bod 19 (a)).

(e) Měnové riziko

Aktiva a pasiva v cizích měnách včetně podrozvahových angažovaností představují expozici společnosti vůči měnovým rizikům. Realizované i nerealizované kursové zisky a ztráty jsou zachyceny přímo ve výkazu zisku a ztráty.

Devizová pozice společnosti je následující:

K 31. prosinci 2002	HUF	PLZ	Celkem
Státní bezkupónové dluhopisy	96 018	98 834	194 852
Celkem	96 018	98 834	194 852

Zajišťovací deriváty nejsou ve společnosti aplikovány.

Společnost v minulých letech neměla povinnost vykazovat kvantitativní analýzu rizika likvidity a nemá proto k dispozici data za srovnatelná období 2001 a 2000.

10. NOTES TO THE CZECH STATUTORY FINANCIAL STATEMENTS (NON-CONSOLIDATED)
YEAR ENDED DECEMBER 31, 2002

(c) Interest rate risk

Since the Company's liabilities are not subject to a fixed interest rate, except for liabilities arising from paid life annuities, interest rate risk is insignificant.

(d) Equity risk

Equity risk is a risk of movement of prices of equity instruments held in the Company's portfolio and financial derivatives derived from these instruments. The risks associated with equity instruments are managed through trading limits. The methods used for the management of these risks are described in "Risk management" in Note 19 (a).

(e) Currency risk

Assets and liabilities denominated in foreign currency including off-balance sheet exposures represent the Company's exposure to currency risks. Both realised and unrealised foreign exchange gains and losses are reported directly in the profit and loss account. The Company's foreign currency position in the most significant currencies is as follows:

The Company's foreign currency position in the most significant currencies is as follows:

At 31. prosinci 2002	HUF	PLZ	Celkem
State zero coupon bonds	96 018	98 834	194 852
Total	96 018	98 834	194 852

The Company does not hold any derivatives.

In previous years the Company was not liable to report a quantitative analysis of currency risk and therefore there is no comparable information available for 2001 and 2000.

11. ZPRÁVA O VZTAZÍCH MEZI PROPOJENÝMI OSOBAMI

Společnost CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S., IČ: 61859818, se sídlem Starobrněnská 335/8, 602 00 Brno, neuzavřela pro účetní období od 1. ledna 2002 do 31. prosince 2002 (dále jen účetní období) ani jako osoba ovládající, tak ani jako osoba ovládaná smlouvu podle § 190b zákona č. 513/1991 Sb., Obchodního zákoníku (dále jen ovládací smlouvu).

Statutární orgán společnosti CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S., reprezentovaný Ing. Janem Chalupou, předsedou představenstva a Ing. Jiřím Procházkou, členem představenstva (dále jen „statutární orgán ovládané osoby“), proto zpracoval níže uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s § 66a odst. 9 zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, v platném znění následující:

zprávu o vztazích mezi propojenými osobami

I. Preambule

Předmětem tohoto dokumentu je zpráva o vztazích mezi následujícími společnostmi:

1. Osoby propojené se společností CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S.
 - 1.1. Osoby ovládající společnost CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. – názvy dle uzávěrky
 - 1.2. Osoby ovládané společností CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S.
Společnost CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. neovládá žádné osoby.
 - 1.3. Ostatní osoby propojené se společností CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S.

Společnost Winterthur Leben je dále s podílem 65 % základního kapitálu akcionářem společnosti CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A.S. IČ: 61859524, se sídlem Praha 2, Lazarská 13/8, Česká republika. Společnost CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A.S. je ve vztahu ke společnosti CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. její sesterskou společností.

Společnost Winterthur Versicherungsgesellschaft je s podílem 100 % základního kapitálu jediným vlastníkem společnosti Winterthur Leben. Společnost Winterthur Versicherungsgesellschaft je dále s podílem 100 % základního kapitálu jediným společníkem společnosti WINDUM s.r.o., IČ: 25085204, se sídlem Lazarská 13/8, Praha 2, Česká republika. Společnost WINDUM s.r.o. je ve vztahu ke společnosti CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A.S. její sesterskou společností.

Společnost CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A.S. je jediným společníkem společnosti WINTISA s.r.o., IČ: 25727192 se sídlem: Lazarská 13/8, Praha 1. Společnost WINTISA s.r.o. je tak vzhledem ke společnosti CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A.S. její dceřinnou společností.

Společnost CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A.S. je jediným společníkem společnosti CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S.R.O., IČ: 25672703 se sídlem: Lazarská 13/8, Praha 2 Česká republika. Společnost CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ

Přírůstky/Úbytky v účetním období

Název společnosti	Sídlo společnosti	Celková účast k 1.1.2002	Vlastní účasti	Jednání ve shodě	Ostatní (dohody o výkonu akcionářských práv)	Celková účast k 31.12.2002
Winterthur Leben	General Guisan-Strasse 40, 8401 Winterthur, Švýcarská konfederace	84,90 %	8,57 %	–	–	93,47 %

11. REPORT ON RELATIONS WITH RELATED PERSONS

The company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNI FOND A.S., company identification no.: 61859818, with the registered office at Starobrněnská 335/8, 602 00 Brno, did not conclude a contract under Section 190b Act No. 513/1991 Coll., Commercial Code (hereinafter referred to as the Control Contract) for the fiscal period from 1st January 2002 till 31st December 2002 (hereinafter referred to as the Fiscal Period) either as a controlling person or a controlled person.

The statutory body of the company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNI FOND A.S., represented by Jan Chalupa, Chairman of the Management Board and by Jiří Procházka, Member of the Management Board (hereinafter referred to as the "Statutory Body of the Controlled Person"), therefore on the bellow-mentioned day, month and year in accordance with Section 66a paragraph 9 Act No. 513/1991 Coll., Commercial Code, as amended, elaborated the following:

Report on relations with related persons

I. Preamble

The subject of this document is the report on relations between the following companies:

1. Persons connected with the company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNI FOND A.S.
 - 1.1. Persons controlling the company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNI FOND A.S. – names in accordance with the closing of books
 - 1.2. Persons controlled by the company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNI FOND A.S.
- The company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNI FOND A.S. does not control any person.

1.3. Other persons connected with the company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNI FOND A.S.

The company Winterthur Leben is further a shareholder of the company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A.S. company identification no.: 61859524, with the registered office at Prague 2, Lazarská 13/8, Czech republic with the share of 65 % of the registered capital. The company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A.S. is in the relation of an affiliate company with the company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNI FOND A.S.

The company Winterthur Versicherungsgesellschaft with the share of 100 % of the registered capital is the sole owner of the company Winterthur Leben.

The company Winterthur Versicherungsgesellschaft is further the sole partner of the company WINDUM s.r.o., company identification no.: 25085204, with the registered office at Lazarská 13/8, Prague 2, Czech Republic, with the share of 100 % of the registered capital. The company WINDUM s.r.o. is in the relation of an affiliate company with the company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A.S.

The company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A.S. is the sole partner of the company WINTISA s.r.o., company identification no.: 25727192 with the registered office at: Lazarská 13/8, Prague 1. The company WINTISA s.r.o. is thus in relation to the company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A.S. its daughter company.

The company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA A.S. is the sole partner of the company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ

Name of the company	Registered office of the company	Total share as of 1st January 2002	Increases/Decreases in Fiscal Period			
			Share proper	Concerted action	Others (agreements on exercise of share rights)	Total share as of 31st December 2002
Winterthur Leben	General Guisan-Strasse 40, 8401 Winterthur, Switzerland	84.90 %	8.57 %	–	–	93.47 %

11. ZPRÁVA O VZTAZÍCH MEZI PROPOJENÝMI OSOBAMI

REPUBLIKA S.R.O. je tak vzhledem ke společnosti CREDIT SUISSE LIFE & POJIŠŤOVNA A.S. její dceřinnou společností.

II. Smlouvy a jiné právní úkony

V účetním období byly mezi propojenými osobami uzavřeny následující smlouvy, nebo poskytnuto plnění z již dříve uzavřených smluv:

- a) mezi osobou WINTISA s.r.o. a osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. smlouva o zprostředkování uzavírání smluv o penzijním připojištění ze dne 30. 3. 2000
- b) mezi osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA a osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. smlouva nájemní na obchodně kancelářské prostory ze dne 28. 2. 2001
- c) mezi osobou WINDUM s.r.o. a osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. smlouva nájemní na obchodně kancelářské prostory ze dne 1. 1. 2000
- d) mezi osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S.R.O. a osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A. S. smlouva o zprostředkování uzavírání smluv o penzijním připojištění ze dne 1. 1. 2000.
- e) mezi osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. a osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S.R.O. smlouva o dodávkách služeb v oblasti administrativní správy a služeb organizačně hospodářské povahy ze dne 29. 8. 2002
- f) mezi osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. a osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S.R.O. smlouva o dodávkách služeb a konzultacích v oblasti informačních technologií ze dne 29. 8. 2002
- g) mezi osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. a osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S.R.O. smlouva o dodávkách služeb v oblasti podpory prodeje, marketingu a služeb klientům (vyjma reklamních služeb a služeb průzkumu trhu a veřejného mínění) ze dne 29. 8. 2002
- h) mezi osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. a osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S.R.O.

smlouva o dodávkách služeb v oblasti organizačního a finančního poradenství a vedení účetnictví ze dne 30.9.2002

- ch) mezi osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. a osobou CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S.R.O. smlouva o dodávkách služeb a odborných konzultacích ze dne 1. 11. 2002.

Poskytnutá plnění mezi propojenými osobami nejsou explicitně uvedena neboť jsou v případě významnosti obsažena přímo v účetní závěrce společnosti.

V zájmu nebo na popud propojených osob nebyly učiněny žádné jiné právní úkony či přijata jiná opatření která by některou ze stran zvýhodňovaly či znevýhodňovaly.

Na základě výše uvedených smluv nevznikla ovládané osobě újma.

III. Závěrečná ustanovení

Statutární orgán ovládané osoby prohlašuje, že vypracoval tuto zprávu na základě všech jemu dostupných informací o vztazích mezi propojenými osobami vyhotovené dle §66a, odst. 9, Obchodního zákoníku pro účetní období od 1. 1. 2002 končící 31. 12. 2002.

V Brně, dne 31. 3. 2003

CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S.

Ing. Jan Chalupa
předseda představenstva

Ing. Jiří Procházka
člen představenstva

11. REPORT ON RELATIONS WITH RELATED PERSONS

REPUBLIKA S.R.O., company identification no.: 25672703 with the registered office at: Lazarská 13/8, Prague 2 Czech Republic. The company CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S.R.O. is thus in relation to the company CREDIT SUISSE LIFE & POJIŠŤOVNA A.S. its daughter company.

II. Contracts and other legal acts

The following contracts were concluded between the connected persons or a performance of contracts concluded previously was provided during the Fiscal Period:

- a) between the person WINTISA s.r.o. and the person CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S., the contract on intermediation of conclusion of contracts on additional pension insurance from 30th March 2000
- b) between the person CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS POJIŠŤOVNA and the person CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S., the lease contract for business administrative premises from 28th February 2001
- c) between the person WINDUM s.r.o. and the person CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. the lease contract for business administrative premises from 1st January 2000
- d) between the person CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S.R.O. and the person CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S.. the contract on intermediation of conclusion of contracts on additional pension insurance from 1st January 2000.
- e) between the person CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. and the person CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S.R.O. the contract on supply of services in the field of administrative management and services of organizational-economic nature from 29th August 2002
- f) between the person CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. and the person CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S.R.O. the contract on supply of services and consultations in the field of information technologies from 29th August 2002
- g) between the person CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. and the person

CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S.R.O. the contract on supply of services in the field of sales promotion, marketing and services to clients (except for advertising services and market and public opinion research services) from 29th August 2002

- h) between the person CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. and the person CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S.R.O. the contract on supply of services in the field of organization and financial consultancy and keeping books from 30th September 2002
- ch) between the person CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. and the person CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS ČESKÁ REPUBLIKA S.R.O. the contract on supply of services and professional consultations from 1st November 2002

The provided performances between the connected persons are not expressly mentioned since in case of significance they are included directly in the closing of books of the company.

In the interest or upon urge of the connected persons, no other legal acts were made or no other measures were accepted which would privilege or disadvantage any of the parties.

On the basis of the above-mentioned contracts, no injury was inflicted to the controlled person.

III. Final provisions

The statutory body of the Controlled Person declares that on the basis of all information available to it, it elaborated this report on relations between the connected persons in accordance with Section 66a, paragraph 9, Commercial Code for the Fiscal Period from 1st January 2002 ending on 31st December 2002.

In Brno, on 31st March 2003

CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S.

Ing. Jan Chalupa
Chairman
of the Management Board

Ing. Jiří Procházka
Member
of the Management Board



KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.

Pobřežní 648/1a
186 00 Praha 8
Česká republika

Tel.: +420 222 123 111
Fax: +420 222 123 100
www.kpmg.cz

Zpráva o auditu pro akcionáře společnosti CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S.

Na základě provedeného auditu jsme dne 10. dubna 2003 vydali o účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

“Provedli jsme audit příložené účetní závěrky společnosti CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. k 31. prosinci 2002. Za účetní závěrku je odpovědný statutární orgán společnosti. Naši odpovědností je vyjádřit na základě auditu výrok o této účetní závěrce.

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a auditorskými směrnicemi Komory auditorů České republiky. Tyto směrnice požadují, abychom audit naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrové ověření podkladů prokazujících údaje a informace uvedené v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních zásad a významných odhadů učiněných společností a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace společnosti CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. k 31. prosinci 2002 a výsledku hospodaření za 2002 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.”

Ověřili jsme též soulad ostatních finančních informací uvedených v této výroční zprávě s auditovanou účetní závěrkou. Podle našeho názoru jsou tyto informace ve všech významných ohledech v souladu s námi ověřenou účetní závěrkou.

Za úplnost a správnost zprávy o vztazích mezi propojenými osobami odpovídá statutární orgán společnosti. Naši odpovědností je ověřit správnost údajů uvedených ve zprávě. Nezjistili jsme žádné skutečnosti, které by nás vedly k názoru, že zpráva obsahuje významné nesprávnosti.

V Praze, dne 30. června 2003


KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.
Osvědčení číslo 71


Ing. Pavel Závitkovský
Osvědčení číslo 69



KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o., a company incorporated under the Czech Commercial Code, is a member of KPMG International, a Swiss association

IČO 48613107
DIČ 506-036131-01

Obchodní společnost
vedená Městským
soudem v Praze
s úř. C. vložka 24/95

Zárukovna banka
Praha 1
I. s. účtovní no.
4861-00049400



KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.

Pobřežní 648/1a
186 00 Praha 8
Česká republika

Tel.: +420 222 123 111
Fax: +420 222 123 100
www.kpmg.cz

Auditor's report to the shareholders of CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S.

On the basis of our audit, on 10 April 2003 we issued an auditor's report on the Company's statutory financial statements, which are included in this annual report, and our report was as follows:

"We have audited the accompanying financial statements of CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. for the year ended 31 December 2002. These financial statements are the responsibility of the Company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with the Act on Auditors and the Chamber of Auditors of the Czech Republic and the auditing standards of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements present, in all material respects, a true and fair view of the assets, liabilities, equity and financial position of CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS PENZIJNÍ FOND A.S. as of 31 December 2002 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the Act on Accounting and relevant legislation of the Czech Republic."

We have reviewed other financial information in the annual report for consistency with the audited financial statements. In our opinion, the information is consistent in all material respects with the audited financial statements.

The management of the Company is responsible for the completeness and accuracy of the report on relations between related parties. Our responsibility is to review the accuracy of the information included in the report. During our review nothing came to our attention that would cause us to believe that the information contained in the report is materially inaccurate.

Prague
30 June 2003


KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.
Licence number 71


Pavel Závitkovský
Licence number 69



KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o., a company incorporated under the Czech Commercial Code, is a member of KPMG International, a Swiss association.

ICO 48619181
DIČ 00849619187

Obchodní ústředna
vedení Městským
soudem v Praze
IČO 24195

Zápisová banka
Praha 1
IČO 48619181
486191815400



Začíná diskuse o důchodové reformě

Do roku 2003 již Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. vstoupil jako největší domácí penzijní fond. Znamená to, že většina klíčových změn již byla uskutečněna. Neznamená to ale, že tím také skončilo aktivní působení společnosti na trhu a další zlepšování služeb klientům. Sblížení společností uvnitř celé skupiny Credit Suisse Life & Pensions vytvořilo základní rámec pro plynulé zvýšení kvality servisu klientům celé skupiny.

V tomto snažení bude penzijní fond skupiny Credit Suisse Life & Pensions pochopitelně navazovat na úspěšné působení svých předchůdců. Dokladem toho, že se mu to již od počátku jeho existence daří je například řada ocenění, která obdržel v nejrůznějších odborných anketách a soutěžích. Například opět zvítězil v prestižní národní soutěži RHODOS (v loňském roce tuto cenu získal ještě pod názvem Winterthur, penzijní fond) o nejpůsobivější firemní image. Mezi další úspěchy patří i vítězství v soutěži Banka roku 2002, kde získal titul Penzijní fond roku 2002. V roce 2003 pak produkt penzijního připojištění Credit Suisse Life & Pensions penzijního fondu a. s. obdržel cenu Zlatá koruna v kategorii penzijního připojištění. Ocenění jen podtrhují dominantní postavení společnosti mezi všemi domácími penzijními fondy.

Celý obor penzijního připojištění je také součástí důchodového systému, jehož nejdůležitějším článkem je stát. Doposud se jeho vliv omezoval pouze na státní příspěvek a na daňové zvýhodnění pro klienty penzijních fondů, ale v souvislosti s nutnou reformou veřejných financí se začíná diskutovat také o potřebných změnách v systému penzijního zabezpečení.

A právě zde chce Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. aktivně působit ve prospěch nejen svých klientů, ale i všech ostatních obyvatel České republiky. Jedná se totiž o problematiku, která se dotýká každého z nás. Snaha pomoci při hledání směru, kterým se má reforma ubírat, vyplývá zejména z nového postavení Credit Suisse Life & Pensions penzijního fondu a. s.. Jako lídr trhu cítí management společnosti daleko větší zodpovědnost za celý sektor a jeho budoucnost.

Z tohoto důvodu například inicioval Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. ve spolupráci s Asociací penzijních fondů České republiky vznik specializovaného internetového serveru www.duchodovareforma.cz, který by měl být nejen zdrojem informací o důchodových systémech a jejich reformách v jiných zemích, možnostech změn v České republice, ale také jakousi virtuální debatní místností. Měl by tak napomoci k nalezení širokého konsensu v otázce reformy, bez kterého není její přijetí realizovatelné. Kromě toho se Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. podílí i na organizování odborných konferencí a seminářů, které se této problematice věnují. Jejich cílem je přenesení debaty na odbornou úroveň, neboť je již nejvyšší čas přistoupit k nalezení funkčního a stabilního modelu důchodového systému, který bude nejlepším řešením pro všechny občany České republiky.

Pension Reform Begins

Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. began 2003 as the largest domestic pension fund. This means that most of our key changes have been implemented. However, this does not mean that the company has reduced its active presence in the marketplace or in improving customer services. The increased closeness of the companies inside the Credit Suisse Life & Pensions has established a framework for the continual improvement of the quality of services provided to all of our clients within the entire group.

The pension fund of Credit Suisse Life & Pensions will naturally keep up these efforts to continue the successful performance of its predecessors. Many awards and certificates from numerous professional contests and surveys confirm that the fund's efforts have been both fruitful and efficient. For instance, the fund won the prestigious, nationwide RHODOS Award for another year for the best corporate image. (The year before it won the same prize under its former commercial name of Winterthur penzijní fond) The fund also scored successfully in the Banka 2002 Contest where it won the Pension Fund of the Year 2002 category. In April 2003, the supplementary pension scheme offered by the Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. was awarded the Golden Crown in the supplementary pension funds category. All of these awards underline the company's outstanding position among domestic pension funds.

The entire branch of supplementary pension insurance is a part of a pension system whose most important link is with the state. So far this has been limited to a state contribution (subsidy) and to tax incentives provided to pension fund clients. However, the necessity of carrying out public finance reform has brought about discussion over the inevitable changes that must take place in the pension system. It is here that the Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s. intends to take active steps in favour of its own clients, as well as all other citizens of the Czech Republic, because pension scheme reform concerns everyone. Our Company's efforts to assist in

finding the best direction for reform arises mainly from the new position of the Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s.. As we are now the market leader, the Company's Management feels much more responsible for the entire sector and its future.

This was also one of the reasons why the Credit Suisse Life & Pensions penzijní fond a. s., working in conjunction with the Pension Fund Association of the Czech Republic, initiated the establishment of a specialized Internet server at www.duchodovareforma.cz. This server should operate as a source of information about pension schemes and their reform in other countries, and about products and services available in the Czech Republic. However, it should also function as a virtual discussion room. It should promote the search for a wide-scale consensus on these reforms, without which such reforms cannot be passed. In addition, the Credit Suisse Life & Pensions participates in organizing professional conferences and seminars dealing with these issues. These conferences and seminars are designed to bring discussion up to a professional level, as it is now time to identify a functional, stable model for a pension scheme that will provide the best solution for all citizens in the Czech Republic.



Potenciál pro další posilování pozice

Credit Suisse Life & Pensions pojišťovna a. s. navazuje na tradici společnosti Winterthur pojišťovna, která zahájila svoji činnost na českém trhu už v průběhu devadesátých let.

Postupně se Credit Suisse Life & Pensions pojišťovna a. s. (dříve Winterthur pojišťovna) vypracovala do pozice společnosti, poskytující širokou paletu služeb na standardní evropské úrovni. Zpočátku své činnosti byla univerzální pojišťovnou pro všechny druhy pojištění. Avšak po strategickém rozhodnutí specializovat se především na životní a úrazové pojištění, převedla naše pojišťovna v roce 2001 v souladu se zákonnými předpisy kmen neživotního pojištění pojišťovně Kooperativa. Toto strategické zaměření na životní pojištění bylo a je motivováno tím, že skupina Credit Suisse Life & Pensions pokládá tuto oblast za perspektivní a spatřuje zde potenciál dalšího růstu.

Podkladem pro tato očekávání je zejména zkušenost ze zemí v Evropské unii. Zde je životní pojištění mnohem více využíváno zejména jako komplexní finanční produkt, který v sobě soustřeďuje hned několik funkcí. Životní pojištění totiž v sobě zahrnuje nejen samotné zajištění blízkých, ale také možnost investování finančních prostředků. Kromě toho je však také vnímáno jako jedna z možností a součástí penzijního systému, což ho velmi přibližuje penzijnímu připojištění a činí tak z obou produktů vhodnou kombinaci. Dá se tedy předpokládat, že význam životního pojištění poroste i díky připravované reformě důchodového systému. V jeho nové podobě by totiž mohlo být například součástí nově vzniklého III. pilíře. Skupina Credit Suisse Life & Pensions se proto již v předstihu

připravuje na případné změny a v roce 2002 úzce propojila obě své společnosti. Vznikl tak celek, který využívá vzájemné kompatibility spektra produktů a navíc umožnil ještě dále zlepšit služby obou společností.

Dalšímu zvýšení zájmu občanů České republiky o životní pojištění by měl napomoci i očekávaný vstup naší země do Evropské unie. Kromě přejímání legislativy je totiž pravděpodobné, že i obyvatelé ČR začnou využívat podobných finančních služeb a produktů, jako v zemích, které jsou již delší dobu součástí sjednocené Evropy. Navíc lze očekávat, že i stát minimálně zachová stávající podporu životního pojištění, neboť se jedná o aktivní a osobní přijetí vlastní spoluzodpovědnosti za budoucnost jednotlivých účastníků a také jejich blízkých.

Potential for the Further Strengthening our Market Position

Credit Suisse Life & Pensions pojišŤovna a. s. continues in the tradition of the Winterthur Insurance Company that launched its business activities in the Czech market as early as the first half of the 1990's. Credit Suisse Life & Pensions pojišŤovna a. s. (formerly the 'Winterthur pojišŤovna') has gradually worked its way up to a company that offers a wide range of services of standard European quality. However, its scope of business was not always focused only on the insurance of individuals. In 2001 following a strategic decision to specialize in life and accident insurance the Company transferred, in full compliance with all the legal requirements, the common assets of its non-life insurance business to Kooperativa pojišŤovna. This strategic orientation on life insurance was and continues to be motivated by the fact that the Credit Suisse Life & Pensions considers this insurance segment to have immense potential that can yield further growth.

These expectations derive, above all else, from experience gained in EU countries in which life insurance is used much more as a complex financial product combining several functions. Life insurance is not only for insuring one's relatives. It is also a tool for investing financial means. In addition, it is also perceived as a possible method and component of a pension system. This makes life insurance more like supplementary pension insurance. As a result, both products offer a convenient combination of financial tools. The significance of life insurance can be expected to increase, which will be partly due to the prepared reform of the pension scheme. The reformed

scheme could present life insurance as an integral part of a newly created 3rd pivot. In anticipation of similar developments, the Credit Suisse Life & Pensions has begun to prepare for other possible changes and established a tight link between both of its companies in 2002. This newly created entity benefits from the mutual compatibility of our product range. Furthermore, it has brought about an improvement in both company's services.

The interest of Czech people in life insurance should intensify with the impact of the anticipated accession of the Czech Republic into the European Union. It is safe to assume that as the Czech Republic assumes EU legislation its citizens will commence to use financial services and products similar to those that have been well established in EU countries. In addition, it is also realistic to expect the Government to maintain, at least to a minimum degree, the existing support for life insurance which represents one's active, personal engagement in sharing responsibility for the future of individual insurance scheme participants and their relatives.

15. CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS V ČESKÉ REPUBLICCE
CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS IN THE CZECH REPUBLIC



CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS
PENZIJNÍ FOND A.S.

Centrála/Head office

Starobrněnská 8
602 00 Brno
Tel.: 531 021 111
Fax: 531 021 237

Kancelář Praha/Office Prague

Lazarská 13/8
120 00 Praha 2
Tel.: 225 021 111
Fax: 225 021 205

LIFE & PENSIONS

Informační linky CREDIT SUISSE/Infolines:

	841 111 121
Pojišťovna/Insurance company:	531 021 112
Penzijní fond/Pension fund:	531 021 111

www.cslife.cz

CREDIT SUISSE LIFE & PENSIONS
POJIŠŤOVNA A.S.

Centrála/Head office

Lazarská 13/8
120 00 Praha 2
Tel.: 225 021 111
Fax: 225 021 200

Regionální ředitelství/Regional offices:

Brno, Příkop 4, tel.: 545 176 434
České Budějovice, Plachého 4, tel.: 386 353 121
Hradec Králové, Malé nám. 14/15, tel.: 495 513 640
Olomouc, Nešverova 2, tel.: 585 235 430
Ostrava, 28. října 184, tel.: 596 621 059
Plzeň, nám. Republiky 2, tel.: 377 329 626
Praha, Šafaříkova 17/202, tel.: 222 519 858
Teplice, Krupská 264/12, tel.: 417 531 496

Expozitory/Branches:

Hodonín, Štefánikova 1, tel.: 518 340 987
Karlovy Vary, T. G. Masaryka 18, tel.: 353 230 051
Liberec, nám. E. Beneše 3/19, tel.: 485 109 031
Nový Jičín, Gen. Hlady 35/155, tel.: 556 706 796
Příbram, Pražská 3, tel.: 318 633 435
Zlín, Dlouhá 164, tel.: 577 218 982